

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

за год, закончившийся 31 декабря 2014 года,

и

Доклад Комиссии ревизоров



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2015



Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

Глава	Стр.
Препроводительные письма	6
I. Доклад Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям: заключение ревизоров	8
II. Подробный доклад Комиссии ревизоров	10
Резюме	10
A. Мандат, сфера охвата и методология	13
B. Выводы и рекомендации	14
1. Контроль за выполнением рекомендаций, вынесенных в предыдущем году	14
2. Обзор финансового положения	14
3. Переход на Международные стандарты учета в государственном секторе	16
4. Оценка общего уровня устойчивости	17
5. Стратегия завершения работы	17
6. Введение архивов и документации	18
7. Информационно-коммуникационные технологии	18
C. Информация, представленная руководством	19
1. Списание денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества	19
2. Выплаты ex gratia	19
3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	19
D. Выражение признательности	20
Приложение	
Информация о ходе выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2014 года	21
III. Удостоверение финансовых ведомостей	24
IV. Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2014 года	25
A. Введение	25
B. Переход на Международные стандарты учета в государственном секторе	26
C. Обзор	28
Приложение	
Дополнительная информация	32

V.	Финансовые ведомости за год, закончившийся 31 декабря 2014 года	33
I.	Ведомость финансового положения по состоянию на 31 декабря 2014 года	33
II.	Ведомость финансовых результатов за год, закончившийся 31 декабря 2014 года	34
III.	Ведомость изменений в чистых активах за год, закончившийся 31 декабря 2014 года	35
IV.	Ведомость движения денежных средств за год, закончившийся 31 декабря 2014 года	36
V.	Ведомость сопоставления пересмотренных в бюджете и фактических сумм за год, закончившийся 31 декабря 2014 года	37
	Примечания к финансовым ведомостям	38

Препроводительные письма

Письмо Генерального секретаря от 20 июля 2015 года на имя Председателя Комиссии ревизоров

В соответствии с положением 6.2 Финансовых положений и правил имею честь представить отчетность Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за год, закончившийся 31 декабря 2014 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были заверены Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

**Письмо председателя Комиссии ревизоров от 30 июня
2015 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за год, закончившийся 31 декабря 2014 года.

(Подпись) Мусса Джума Ассад
Контролер и Генеральный ревизор Объединенной Республики Танзания
Председатель Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций

Глава I

Доклад Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям: заключение ревизоров

Доклад по финансовым ведомостям

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, которые включают ведомость финансового положения по состоянию на 31 декабря 2014 года (ведомость I), ведомость финансовых результатов (ведомость II), ведомость изменений чистых активов (ведомость III), ведомость движения денежных средств (ведомость IV), ведомость сопоставления бюджетных и фактических сумм (ведомость V) за год, закончившийся указанной датой, а также примечания к этим финансовым ведомостям.

Ответственность руководства за подготовку финансовых ведомостей

Генеральный секретарь несет ответственность за составление и объективное представление настоящих финансовых ведомостей в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС) и за принятие таких мер внутреннего контроля, которые руководство считает необходимыми для составления финансовых ведомостей, которые не содержат неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, включенных либо умышленно, либо по ошибке.

Ответственность ревизора

Мы отвечаем за вынесение заключения по этим финансовым ведомостям на основе результатов нашей ревизии. Мы провели ревизию в соответствии с Международными стандартами ревизии. Согласно этим стандартам мы должны соблюдать этические нормы и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

Ревизия включает выполнение процедур в целях получения в ходе проверки информации, подтверждающей суммы и данные, указанные в финансовых ведомостях. Выбор процедур производится по усмотрению ревизора, включая оценку риска допущения существенных искажений в финансовых ведомостях, будь то по причине мошенничества или по ошибке. При проведении таких оценок рисков ревизор анализирует работу системы внутреннего контроля, обеспечивающей подготовку и представление данным органом точных финансовых ведомостей, в целях разработки процедур проведения ревизии, соответствующих данным обстоятельствам, а не в целях вынесения заключения относительно эффективности системы внутреннего контроля данного органа. Ревизия также включает оценку адекватности применяемых принципов

бухгалтерского учета и обоснованности подготовленных руководством бухгалтерских оценок, а также анализ общего формата финансовых отчетов.

Мы считаем, что сведения, полученные нами в ходе ревизии, являются достаточным и надежным основанием для вынесения нашего заключения ревизоров.

Заключение ревизоров

Мы считаем, что финансовые ведомости во всех существенных отношениях точно отражают финансовое положение Международного уголовного трибунала по Руанде по состоянию на 31 декабря 2014 года и результаты его финансовой деятельности и движение денежных средств в течение закончившегося указанной датой года в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС).

Замечание по существу

Вынося заключение без оговорки, мы обращаем внимание на примечание 2 к финансовым ведомостям, в котором отражены графики и процессы закрытия Международного уголовного трибунала по Руанде, в соответствии с которыми руководство сосредоточено на сворачивании деятельности Международного уголовного трибунала и снятии с учета активов и обязательств и передачи их Остаточному механизму. Такое состояние и другие важные вопросы, изложенные в примечании 2, свидетельствуют о серьезной неопределенности, которая может поставить под сомнение возможность Трибунала продолжать осуществлять непрерывную деятельность.

Отчет о соответствии другим юридическим и нормативным требованиям

Кроме того, мы считаем, что, за исключением указанного выше в пункте «замечание по существу», операции Международного уголовного трибунала по Руанде, на которые мы обратили внимание или которые мы проверили в рамках ревизии, во всех существенных отношениях соответствуют Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций и решениям директивных органов.

(Подпись) Мусса Джума **Ассад**
Контролер и Генеральный ревизор
Объединенной Республики Танзания
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций
(Главный ревизор)

(Подпись) сэр Эймьяс Ч. Э. **Морс**
Контролер и Генеральный ревизор Соединенного
Королевства Великобритании и Северной Ирландии

(Подпись) Шаши Кант **Шарма**
Контролер и Генеральный ревизор Индии

Глава II

Подробный доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, был учрежден Советом Безопасности в его резолюции 955 (1994). В соответствии со статьей 10 своего устава Трибунал состоит из трех органов: Камер, Канцелярии Обвинителя и Секретариата.

Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых отчетов и проверила операции Трибунала за год, закончившийся 31 декабря 2014 года. Ревизия заключалась в проверке финансовых и иных операций в штаб-квартире Трибунала в Аруше, Объединенная Республика Танзания.

Сфера охвата доклада

Доклад охватывает вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи, и данный доклад обсуждался с руководством Трибунала, мнения которого были должным образом отражены.

Ревизия была проведена прежде всего для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, точно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение Международного трибунала по состоянию на 31 декабря 2014 года и результаты осуществляемых им операций, а также движение денежных средств за закончившийся этой датой год в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в которой Комиссия сочла это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

Комиссия провела также проверку операций Трибунала в соответствии с положением 7.5 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, которое позволяет Комиссии высказывать замечания относительно эффективности финансовых процедур, системы учета, механизмов внутреннего финансового контроля и относительно руководства и управления операциями в целом. Комиссия изучила основные виды деятельности Трибунала, включая стратегию завершения работы^a, ведение архивов и документации и работу с информационно-коммуникационными технологиями. В доклад также включена информация о ходе выполнения предыдущих рекомендаций ревизоров.

Заключение ревизоров

Как указано в главе I, Комиссия вынесла заключение ревизоров по финансовым ведомостям за отчетный период без оговорок, сделав при этом замечание по существу.

Общий вывод

Международный уголовный трибунал по Руанде с 1 января 2014 года перешел на систему бухгалтерского учета в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС) и успешно подготовил финансовые ведомости, отвечающие требованиям МСУГС. Комиссия пришла к выводу о том, что переход Трибунала на МСУГС повлек за собой значительные изменения в учетной политике, а также в представлении отчетности об активах и обязательствах. Тем не менее Трибунал в целом смог справиться с трудностями и с пользой для себя оптимизировал системы и использование новой информации.

Помимо этого, Трибунал находится в процессе сворачивания деятельности в связи с планом по прекращению работы к концу 2015 года^b, когда сохраняющиеся функции будут переданы Остаточному механизму для международных уголовных трибуналов.

Основные выводы

Комиссия определила ряд вопросов, которые руководству следует изучить в целях повышения эффективности деятельности Трибунала. В частности, Комиссия обращает внимание на основные выводы, изложенные ниже.

Стратегия завершения работы

Изучив доклад о стратегии завершения работы, Комиссия отметила, что предполагаемая дата завершения процесса рассмотрения одной из апелляций^c была перенесена с июля 2015 года на конец 2015 года. Комиссия считает, что для обеспечения завершения рассмотрения оставшихся дел в установленные сроки необходимо надлежащим образом принять меры, определенные в рамках стратегии завершения работы и направленные на ослабление рисков задержек.

Ведение архивов и документации

Комиссия выявила задержки с завершением передачи Остаточному механизму документации Международного уголовного трибунала по Руанде. По состоянию на 5 мая 2015 года^d Трибунал передал Механизму около 1700 погонных метров (75 процентов) физических активов (печатных и физических аудиовизуальных архивов) из общего предполагаемого объема в 2250 погонных метров, которые необходимо передать. Комиссия считает, что для обеспечения завершения работы Трибунала к декабрю 2015 года ему необходимо увеличить темпы передачи оставшихся 550 погонных метров документации. Успешность передачи деятельности в ведение Остаточного механизма в отведенные сроки может быть поставлена под угрозу, если передача всей документации не будет завершена своевременно.

Рекомендации

По итогам проведенной ревизии Комиссия вынесла несколько рекомендаций, изложенных в тексте настоящего доклада. Основные рекомендации Трибуналу:

а) для сокращения каких бы то ни было рисков дальнейших задержек с завершением оставшихся судебных дел принять меры, определенные в соответствии со стратегией прекращения работы;

б) ускорить работу по подготовке архивов для их последующей упорядоченной передачи Механизму (данная рекомендация Трибуналу выносятся Комиссией повторно).

^a Термин, использованный в резолюции 1966 (2010) Совета Безопасности, в которой содержится требование о завершении всей работы Трибуналов в 2010 году, однако предусмотренные сроки соблюдены не были.

^b Письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде от 15 мая 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2015/340).

^c Дело Бутаре, по которому проходят шесть осужденных, обжаловавших решение по делу, и в котором участвуют сотрудники, занимающиеся вопросами их уголовного преследования.

^d См. сноску (b).

Основные факты
(В млн. долл. США)

47,44	объем окончательного бюджета
47,30	общая сумма поступлений
59,90	общая сумма расходов
12,60	дефицит за 2014 год
56,91	сумма активов
79,37	сумма обязательств
293	количество сотрудников Международного трибунала

А. Мандат, сфера охвата и методология

1. Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, был учрежден Советом Безопасности в его резолюции 955 (1994). Трибунал состоит из трех органов: камер, Канцелярии Обвинителя и Секретариата. Камеры (Апелляционная камера) отвечают за рассмотрение апелляций, Канцелярия Обвинителя — за расследование дел и уголовное преследование, а Секретариат, который обслуживает одновременно камеры и Канцелярию Обвинителя, — за административное и иное обслуживание Трибунала.

2. В соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи Комиссия ревизоров проверила финансовые ведомости и проанализировала деятельность Трибунала за год, закончившийся 31 декабря 2014 года. Ревизия проводилась согласно статье VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложению к ним, а также согласно международным стандартам ревизии. В соответствии с этими стандартами Комиссия должна соблюдать этические нормы и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенно искажающих реальное положение.

3. Ревизия была проведена главным образом для того, чтобы Комиссия имела возможность вынести заключение о том, насколько точно финансовые ведомости Трибунала отражают его финансовое положение по состоянию на 31 декабря 2014 года и финансовые результаты его деятельности и движение денежных средств за год, закончившийся этой датой, в соответствии с МСУГС. Ревизия включала оценку того, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях, произведены для целей, утвержденных руководящими органами, а также были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Орга-

низации Объединенных Наций. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в которой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

4. Помимо проверки финансовых ведомостей Комиссия проверила деятельность Трибунала в соответствии с положением 7.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций. В ходе ревизии изучались такие особые сферы, как внедрение МСУГС, общий уровень устойчивости, стратегия завершения работы, ведение архивов и документации и работа с информационно-коммуникационными технологиями.

В. Выводы и рекомендации

1. Контроль за выполнением рекомендаций, вынесенных в предыдущие годы

5. Комиссия отметила, что из семи рекомендаций, вынесенных по итогам двухгодичных периодов 2012–2013 годов и 2010–2011 годов, три рекомендации (43 процента) выполнены полностью, а четыре (57 процентов) находились в процессе выполнения. Положение с выполнением рекомендаций признано удовлетворительным.

6. Выполняемые рекомендации касаются стратегии завершения работы, в рамках которой осуществляется передача архивов, и одной апелляции, рассмотрение которой продолжается и, как ожидается, завершится до декабря 2015 года. Подробная информация о ходе выполнения этих рекомендаций содержится в приложении к настоящему докладу.

2. Обзор финансового положения

Финансовое положение

7. В ведомости финансового положения Трибунала по состоянию на 31 декабря 2014 года отражено отрицательное сальдо чистых активов на сумму в 22,45 млн. долл. США (в 2013 году после пересчета — 13,39 млн. долл. США). Трибунал объяснил отраженное в отчетности отрицательное сальдо чистых активов значительным объемом не обеспеченных финансированием обязательств по выплатам сотрудникам. Общая сумма активов сократилась с 71,56 млн. долл. США в 2013 году до 56,91 млн. долл. США в 2014 году. Причиной сокращения стало связанное со сворачиванием деятельности Трибунала выбытие его активов и передача их в виде пожертвований. Согласно отчетности Трибунала, общая сумма его обязательств по состоянию на 31 декабря 2014 года составила 79,37 млн. долл. США (в 2013 году — 84,95 млн. долл. США). Причиной указанного увеличения суммы стало проведение актуарной оценки объема обязательств по выплатам сотрудникам.

Результаты оперативной деятельности

8. Общий объем поступлений Трибунала составил 47,30 млн. долл. США, из которых 99 процентов пришлось на начисленные взносы, а общая сумма расходов составила 59,90 млн. долл. США, что привело к образованию дефицита в 12,60 млн. долл. США. Причиной образования дефицита стали значительные

расходы, связанные с увольнением сотрудников с большим стажем и необходимым продолжением выплат сотрудникам, что обусловлено задержками в судебном календаре. В соответствии со Стандартами подразделению, переходящему на использование МСУГС, в первый год разрешается не представлять сравнительную информацию за предыдущий период. В связи с этим в ведомости финансовых результатов сравнительные данные не приводятся.

Поступления и расходы



Источник: финансовые ведомости Трибунала за 2014 год.

Анализ коэффициентов

9. В приведенном ниже анализе коэффициентов отражены соотношения ключевых финансовых показателей, взятых из финансовых ведомостей, главным образом из ведомости финансового положения и ведомости финансовых результатов.

Анализ коэффициентов

Описание коэффициента	На 31 декабря 2014 года	На 1 января 2014 года
Соотношение общей суммы активов к общей сумме обязательств^a		
Активы/обязательства	0,72	0,84
Коэффициент текущей ликвидности^b		

Описание коэффициента	На 31 декабря 2014 года	На 1 января 2014 года
Текущие активы/текущие обязательства	2,34	4,44
Коэффициент быстрой ликвидности^c		
Денежные средства + краткосрочные инвестиции + кредиторская задолженность/текущие обязательства	2,30	4,34
Коэффициент абсолютной ликвидности^d		
Денежные средства + краткосрочные инвестиции/текущие обязательства	1,45	2,65

Источник: финансовые ведомости Трибунала за 2014 год.

^a Высокий коэффициент является показателем высокой платежеспособности.

^b Высокий коэффициент свидетельствует о способности структуры погашать свои краткосрочные обязательства.

^c Коэффициент быстрой ликвидности является более консервативным по сравнению с коэффициентом текущей ликвидности, поскольку в нем не учитываются товарно-материальные запасы и другие текущие активы, которые сложнее обратить в денежные средства. Более высокий коэффициент свидетельствует о большей ликвидности текущих активов.

^d Коэффициент абсолютной ликвидности показывает ликвидную позицию структуры, отражая ее способность погашать текущие обязательства за счет имеющихся денежных средств, их эквивалентов и финансовых вложений.

10. Проведенный Комиссией анализ показывает, что коэффициент соотношения совокупной суммы активов к совокупной сумме обязательств Трибунала составляет 0,72, что означает, что для покрытия одного доллара обязательств имеется лишь 72 цента активов и Трибунал в случае закрытия не сможет в полном объеме погасить свои обязательства. Значительные долгосрочные обязательства связаны с выплатой пенсий судьям и прогнозируемым внесением Организацией взносов по медицинскому страхованию после выхода на пенсию для нынешних и бывших сотрудников.

3. Переход на Международные стандарты учета в государственном секторе

11. Трибунал перешел на МСУГС с 1 января 2014 года и подготовил свой первый комплект финансовых ведомостей, отвечающих требованиям МСУГС. Проверая документацию за отчетный год, Комиссия изучила пересчитанные в соответствии с МСУГС входящий остаток на начало периода и пробный баланс и отметила, что для пересчета входящего остатка на начало периода на 1 января 2014 года в соответствии с МСУГС в остаток по состоянию на 31 декабря 2013 года были внесены некоторые изменения и произведена реклассификация.

12. Комиссия отметила также, что для преобразования операций и сведений, учтенных в соответствии со Стандартами учета системы Организации Объединенных Наций (СУСООН), и их представления согласно МСУГС в порядок работы и рабочие процессы был внесен ряд изменений. В целом, помимо таких незначительных несоответствий, как отсутствие в плане представления пробной финансовой ведомости, подавляющая часть работы прошла слаженно, а

проблемы, выявленные в ходе ревизии, были удовлетворительным образом изучены и устранены.

13. Чистым результатом перехода на МСУГС стала корректировка в сторону уменьшения на сумму в 2,07 млн. долл. США, на которую сократился объем чистых активов. Комиссия считает, что в настоящее время, после внедрения МСУГС, Трибунал использует преимущества новой системы отчетности за счет оптимизации механизмов оценки и определения полного объема расходов на осуществление деятельности и более подробной информации об использовании ресурсов.

4. Оценка общего уровня устойчивости

14. В настоящее время Трибунал постепенно сворачивает свою деятельность и планирует завершить ее к концу 2015 года¹, и вся незаконченная работа будет продолжена Остаточным механизмом для международных уголовных трибуналов. Комиссия обнаружила, что сворачивание деятельности привело к высоким показателям текучести кадров и выбытию активов. Так, к 31 декабря 2014 года уволилось 117 сотрудников, а выбытие активов в течение рассматриваемого периода составило 24 наименования на сумму в 222 264 долл. США.

5. Стратегия завершения работы

Задержки с завершением рассмотрения остающихся апелляций

15. В ответ на резолюцию 1966 (2010) Совета Безопасности, в соответствии с которой требовалось принять все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю оставшуюся работу не позднее 31 декабря 2014 года, Трибунал разработал стратегию завершения работы, призванную обеспечить плавный переход к Международному остаточному механизму.

16. Изучив доклад Трибунала о стратегии завершения работы, Комиссия отметила, что предполагаемая дата завершения процесса рассмотрения одной из апелляций² была перенесена с конца июля 2015 года на конец 2015 года, так как вынесение решения ожидается ближе к концу 2015 года. Кроме того, Комиссия отметила, что процесс полной ликвидации активов Трибунала, как ожидается, будет проводиться в начале 2016 года небольшой группой сотрудников Трибунала при поддержке администрации Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов в Аруше.

17. Комиссия считает, что, хотя первоначально предложенные Советом Безопасности сроки были сдвинуты, Трибуналу необходимо приложить все усилия к обеспечению принятия всех доступных мер для уменьшения каких бы то ни было рисков дальнейших задержек в завершении оставшейся части судебных процедур (в том числе обеспечить, чтобы Председатель и Секретарь поддерживали контакты с председательствующим судьей по делу Бутаре).

18. В целях уменьшения любых рисков дальнейших задержек с завершением остающейся части судебных процедур Комиссия рекомендует Трибуналу принять меры в соответствии со стратегией завершения работы.

¹ Письмо Председателя Трибунала от 15 мая 2015 года.

² Дело Бутаре, по которому проходят шесть осужденных, обжаловавших решение по делу, и в котором участвуют сотрудники, занимающиеся вопросами их уголовного преследования.

6. Ведение архивов и документации

19. В своем предыдущем докладе (A/69/5/Add.13) Комиссия рекомендовала Трибуналу устранить отставание в выполнении мероприятий, необходимых для передачи архивов Механизму.

20. Изучив работу Трибунала по обработке документации и архивов, которая включает передачу документации Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов, Комиссия отметила, что по состоянию на 5 мая 2015 года¹ Трибунал смог передать Остаточному механизму около 1700 погонных метров (75 процентов) физических активов (печатных и физических аудиовизуальных архивов) из общего предполагаемого объема в 2250 погонных метров, которые необходимо передать до его закрытия в 2015 году; таким образом, не переданы еще 550 погонных метров.

21. Кроме того, Комиссия обнаружила, что Трибунал передал Остаточному механизму около 1100 погонных метров документации Секретариата из общего предполагаемого на текущий момент объема в 1425 погонных метров; таким образом, по состоянию на 5 мая 2015 года не переданы 325 погонных метров.

22. С учетом ожидаемого завершения работы Трибунала к декабрю 2015 года Комиссия считает нынешние темпы передачи документации Механизму низкими и полагает, что они могут помешать успешной передаче документации в отведенные сроки.

23. Комиссия выносит Трибуналу повторную рекомендацию ускорить работу по подготовке архивов для их последующей упорядоченной передачи Механизму.

7. Информационно-коммуникационные технологии

Отсутствие проверки или обзора планов бесперебойного функционирования и послеаварийного восстановления информационно-коммуникационного оборудования

24. Планы обеспечения бесперебойного функционирования и послеаварийного восстановления входят в число подходов, используемых организациями для обеспечения бесперебойности рабочих процессов и своевременного восстановления от каких бы то ни было негативных инцидентов³.

25. Комиссия ревизоров пришла к выводу о том, что Трибунал не располагает ни планом обеспечения бесперебойности функционирования информационно-коммуникационных технологий, ни планом послеаварийного восстановления. Трибунал пояснил, что он использует такие документы, как планы испытаний послеаварийного восстановления, а также другие установленные процедуры, как то процедуры послеаварийного восстановления информационно-коммуникационной инфраструктуры, результаты испытаний послеаварийного восстановления за 2012 год и перечень технологических пробелов, которые вполне адекватно обеспечивают ему план аварийного восстановления.

³ Планы послеаварийного восстановления и бесперебойного функционирования определяют, как организация будет реагировать в неблагоприятных условиях, и должны подвергаться проверке и обзору по меньшей мере раз в год.

26. Комиссия согласна с тем, что процедуры испытаний должны учитывать ограничения в плане срока закрытия, однако она по-прежнему обеспокоена тем, что документы не обновлялись после 2012 года и не отражают изменений в технологии и смены персонала, ибо в процедуры заложены описание функций, распределение ответственности и контакты. Без какого бы то ни было из периодического обзора, обновления и проверки плана послеаварийного восстановления Трибунал может не суметь адекватно прореагировать на крупные аварии, что чревато подрывом операций и утратой конфиденциальной информации.

27. Комиссия рекомендует Трибуналу провести обзор своих процедур проверки послеаварийного восстановления и обновить их с целью обеспечить, чтобы процедуры отражали нынешнее положение с кадрами и технологией.

С. Информация, представленная руководством

28. Трибунал раскрыл следующую информацию, касающуюся случаев списания, выплаты *ex gratia* и мошенничества и предполагаемого мошенничества, которые, по мнению Комиссии, не являются существенными.

1. Списание денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества

29. Трибунал информировал Комиссию о том, что в соответствии с правилом 106.8 финансовых правил были списаны сумма в размере 55,38 долл. США со счетов дебиторской задолженности и имущество на сумму 724 707 долл. США. Списания в связи с утратой денежной наличности в течение года не производились.

2. Выплаты *ex gratia*

30. В соответствии с правилом 105.12 Финансовых правил информация, раскрытая руководством, свидетельствует о том, что Трибунал выплат *ex gratia* не производил.

3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

31. В соответствии с международными аудиторскими стандартами (ИСА 240) Комиссия планирует свои ревизии финансовых ведомостей в расчете на выявление существенных искажений и нарушений (в том числе в результате мошенничества). Вместе с тем не следует полагать, что по итогам проведенной нами ревизии будут выявлены все искажения и нарушения. Главную ответственность за предотвращение и выявление случаев мошенничества несет руководство.

32. В ходе ревизии Комиссия направляет руководству запросы на предмет его обязанностей по надзору за оценкой опасности мошенничества и на предмет установленных процедур по выявлению и устранению опасности мошенничества, включая какие-либо конкретные риски, выявленные руководством или доведенные до его сведения. Мы спрашиваем также, известно ли руководству о каких-либо случаях фактического, вероятного или предполагаемого мошенничества, и такие запросы направляются, среди прочих, Управлению служб внут-

ренного надзора. Кроме того, согласно кругу ведения, регулирующему внешнюю ревизию, случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества включены в перечень вопросов, которые должны быть освещены в докладе Комиссии.

33. В 2014 году Комиссия не выявила никаких случаев мошенничества. Кроме того, предоставленная руководством информация свидетельствует о том, что до сведения Комиссии не было доведено ни одного случая мошенничества или предполагаемого мошенничества.

D. Выражение признательности

34. Комиссия хотела бы выразить свою признательность Председателю, Обвинителю, Секретарю и персоналу Трибунала за содействие и помощь, оказанные ее сотрудникам.

(Подпись) Мусса Джума **Ассад**
Контролер и Генеральный ревизор
Объединенной Республики Танзания
Председатель Комиссии ревизоров
(Главный ревизор)

(Подпись) Сэр Эймьяс **Морс**
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии

(Подпись) Шаши Кант **Шарма**
Контролер и Генеральный ревизор Индии

30 июня 2015 года

Приложение

Информация о ходе выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2014 года

№	Финансовый период, когда была сформулирована первая рекомендация	Рекомендации	Меры, о которых сообщило руководство	Оценка Комиссии	Статус по итогам проверки		
					Выполнено	В процессе осуществления	Рекомендации, утратившие актуальность
1	2010–2011 (A/67/5/Add.11, глава II, пункт 5)	Комиссия повторяет свою ранее вынесенную рекомендацию устранить отставание в выполнении мероприятий, необходимых для передачи архивов Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов.	Согласно стратегии завершения работы, предполагается, что к 30 сентября 2015 года из общего объема порядка 2205 погонных метров неиспользуемых архивов Трибунал передаст Механизму 2027 погонных метров (92 процента) вместе с 381 погонным метром физических архивов Секретариата (в том числе ДАСС) и Канцелярии Обвинителя. Из оставшихся 178 погонных метров 21 погонный метр материалов судопроизводства и 56 линейных метров отчетов Канцелярии Обвинителя останутся у Трибунала, пока не вынесено решение по апелляции по делу Бутаре.	В процессе выполнения, согласно информации руководства		X	
2	2012–2013 (A/69/5/Add.13, глава II, пункт 18)	Завершить остающиеся мероприятия по определению остатков на начало периода в соответствии с МСУГС, как было запланировано, с тем чтобы составить исчерпывающую финансовую отчетность о завершении его операций.	Трибунал активно сотрудничает с группой по вопросам перехода на МСУГС в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций для завершения осуществления остающихся мероприятий по осуществлению перехода на МСУГС. Сообразно с МСУГС, были определены остатки средств на начало периода.	Комиссия согласна	X		
3	2012–2013 (A/69/5/Add.13, глава II, пункт 23)	Рассмотреть возможность подготовки официального плана действий в чрезвычайных ситуациях для урегулирования рисков	Слушания в рамках одной оставшейся апелляции (по делу Бутаре, касательно шести осужденных лиц, которые подали апелляции, и сотрудников, которые занимаются вопросами привлечения их к уголовной ответственности) состоялись в период с 14	В процессе выполнения, как сообщило руководство и указано в докладе Председателя.		X	

№	Финансовый период, когда была сформулирована первая рекомендация	Рекомендации	Меры, о которых сообщило руководство	Оценка Комиссии	Статус по итогам проверки		
					Выполнено	В процессе осуществления	Не выполнено Рекомендации, утратившие актуальность
4	2012–2013 (A/69/5/Add.13, глава II, пункт 27)	несоблюдения графика завершения мандата Трибунала. Продолжать тщательно следить за использованием ресурсов, прогнозируя, как можно завершить остающуюся деятельность в пределах имеющихся ресурсов и в установленные сроки.	по 22 апреля 2015 года, и ожидается, что решение будет вынесено ближе к концу 2015 года. Трибунал тщательно следит за использованием бюджетных средств.	Выполняется, как показала проверка, проведенная в ходе нынешней ревизии.	X		
5	2012–2013 (A/69/5/Add.13, глава II, пункт 31)	Разработать надлежащий план закупок, который будет соответствовать стратегии сокращения штатов и сворачивания деятельности и позволит ускорить процессы закупок.	Надлежащий план закупок имеется (в частности, ревизорам был представлен план за 2014 год). План закупок имеет важнейшее значение для сведения к минимуму срока реализации заказа, особенно в нынешних условиях сокращения численности персонала и реализации стратегии свертывания деятельности.	Рекомендация считается не совсем выполненной ввиду того, что в представленном плане закупок недостает некоторых деталей; в этой связи мы рекомендуем обновить информацию.		X	
6	2012–2013 (A/69/5/Add.13, глава II, пункт 36)	Представить план выплаты затронутому персоналу компенсации за накопленный отпуск в оставшийся срок до закрытия Трибунала без перерывов в незавершенной деятельности Трибунала.	Трибунал опубликовал информационный циркуляр от 22 апреля 2014 года, в котором до сведения всех руководителей и сотрудников доводилась важность использования ими отпускных дней во избежание их утраты. Никаких исключений в отношении каких-либо платежей в счет отпуска сверх 60 и 18 дней быть не может.	Комиссия согласна	X		
7	2012–2013 A/69/5/Add.13, глава II, пункт 41)	Назначить старшего сотрудника, который будет регулярно проверять деятельность системных администрато-	Из-за технической ограниченности пакета Sun Accounts пригодный отчет о проверках для назначенного должностного лица создать не удалось. В этой связи альтернатива заключается в том, чтобы отменить администра-	Мы считаем, что рекомендация находится в процессе осуществления — как указало руководство, у		X	

№	Финансовый период, когда была сформулирована первая рекомендация	Рекомендации	Меры, о которых сообщило руководство	Оценка Комиссии	Статус по итогам проверки		
					Выполнено	В процессе осуществления	Не выполнено
		ров, наделенных двойными функциями, в качестве контрольной меры для сведения к минимуму рисков мошенничества.	тивные функции сотрудников по финансовым вопросам. Персонал службы технической поддержки ОИКТУ затем возобновит удовлетворение запросов о перезагрузке пароля.	Финансовой секции более не будет административных функций.			Рекомендации, утратившие актуальность
Итого					3	4	
В процентах					43	57	

Глава III

Удостоверение финансовых ведомостей

Письмо помощника Генерального секретаря и Контролера от 20 июля 2015 года на имя Председателя Комиссии ревизоров

Финансовые ведомости Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за год, закончившийся 31 декабря 2014 года, были подготовлены в соответствии с правилом 106.10 Финансовых правил.

Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета, использовавшихся при подготовке этих ведомостей, приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и разъяснения в отношении финансовой деятельности, которая осуществлялась Трибуналом на протяжении периода, охватываемого этими ведомостями, административную ответственность за которые несет Генеральный секретарь.

Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Международного уголовного трибунала Организации Объединенных Наций для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, пронумерованные I–V, составлены правильно.

(Подпись) Беттина Туччи **Барциостас**
Помощник Генерального секретаря
Контролер

Глава IV

Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2014 года

А. Введение

1. Генеральный секретарь имеет честь настоящим представить свой финансовый доклад по отчетности Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за год, закончившийся 31 декабря 2014 года.

2. Настоящий доклад следует читать вместе с финансовыми ведомостями. Доклад имеет приложение, содержащее дополнительную информацию, которая должна представляться Комиссии ревизоров в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

3. По состоянию на 31 декабря 2015 года Трибунал завершил свою работу по рассмотрению в первой инстанции дел всех 93 человек, которым были предъявлены обвинения Трибуналом. В том числе в порядке производства по первой инстанции было вынесено 55 решений в отношении 75 обвиняемых; 10 дел были переданы национальным судебным органам (дела 4 задержанных обвиняемых и 6 обвиняемых, скрывающихся от правосудия); требующие рассмотрения в приоритетном порядке дела 3 лиц, скрывающихся от правосудия, были переданы Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов, 2 обвинительных заключения были отозваны, а 3 обвиняемых скончались до или в период рассмотрения их дел. Было завершено апелляционное производство по делам 55 лиц. Апелляционная камера Трибунала продолжает рассмотрение единственного по-прежнему находящегося на ее рассмотрении в порядке апелляционного производства дела — дело *Нишрамасухуко и др.* (дело *Бутаре*) и, как предполагается, этот процесс будет завершен в четвертом квартале 2015 года.

4. На сегодняшний день девять обвиняемых, в отношении которых Трибунал вынес обвинительные заключения в связи с их участием в геноциде в Руанде, остаются на свободе. В соответствии с резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности ответственность за розыск и предание суду всех этих девяти человек лежит на Руанде и на Остаточном механизме. Остаточный механизм сохранит за собой юрисдикцию в отношении трех из этих обвиняемых: Огустэна Бизиманы, Фелисьена Кабуги и Проте Мпираньи. Проведенные ранее мероприятия по обеспечению сохранности доказательств помогут бесперебойному проведению судебных разбирательств в отношении трех обвиняемых, дела которых после ареста будут рассматриваться Остаточным механизмом. Дела остальных шести обвиняемых были переданы в суды Руанды; Остаточный механизм будет продолжать оказывать содействие в поиске лиц, скрывающихся от правосудия.

5. Процесс перехода к Остаточному механизму близок к завершению, и Трибунал планирует закрыться к концу 2015 года. Большинство судебных функций и функций обвинения уже переданы Остаточному механизму, и в течение отчетного периода он продолжал заниматься организацией самостоятельного выполнения административных функций с Международным уголовным трибуналом по Руанде и Международным трибуналом по бывшей Югославии, оказывающим, в случае необходимости, помощь, при этом передача этих функций будет осуществляться на текущей основе.

6. На достижение этих результатов было потрачено 63,884 млн. долл. США из двухгодичного бюджета размером 94,24 долл. США, или 67,8 процента. Это соответствует стратегии свертывания деятельности Международного уголовного трибунала по Руанде, предусматривающей существенное сокращение деятельности во втором году двухгодичного периода по сравнению с первым. Однако государствам-членам были начислены взносы в размере 50 процентов объема утвержденного бюджета, что объясняет образовавшийся в 2014 году существенный дефицит в размере 12,599 млн. долл. США.

В. Переход на Международные стандарты учета в государственном секторе

7. Финансовые ведомости Трибунала были впервые подготовлены в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС). В 2013 году и в предыдущие годы финансовые ведомости составлялись в соответствии со Стандартами учета системы Организации Объединенных Наций (СУСООН).

8. Переход на МСУГС был признан в качестве передовой практики в области учета и отчетности в государственном секторе и некоммерческих неправительственных организациях. Трибунал перешел на МСУГС с 1 января 2014 года в соответствии с резолюцией 60/283 Генеральной Ассамблеи, в которой перечислены преимущества перехода на МСУГС для повышения качества, сопоставимости и достоверности финансовой отчетности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

Резюме основных изменений в финансовых ведомостях Трибунала, составленных на основе МСУГС

9. При подготовке финансовых ведомостей в соответствии с МСУГС используется учет методом полного начисления, который значительно отличается от модифицированного кассового метода учета, применявшегося в соответствии со Стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. При учете методом начисления операции и события принимаются к учету тогда, когда они происходят, а учет всех активов и обязательств ведется по состоянию на отчетную дату. В этой связи политика учета Трибунала была обновлена в соответствии с МСУГС; в резюме важных компонентов политики учета, представленном в примечании 3 к финансовым ведомостям, отражается такое обновление.

10. В соответствии с СУСООН материальные активы учитывались в качестве расходов в момент покупки и не отображались в балансовом отчете; в соответствии с МСУГС Трибунал предоставляет информацию об основных средствах

за вычетом соответствующей суммы обесценивания в самих финансовых ведомостях. Активы, квалифицируемые как финансовые инструменты, в настоящее время учитываются по справедливой стоимости, и, таким образом, доля инвестиций Трибунала в денежном пуле Организации Объединенных Наций отражает корректировки с учетом рыночной конъюнктуры; кроме того, Трибунал впервые создал резервные счета для оценки сомнительной дебиторской задолженности в соответствии с МСУГС.

11. В соответствии с СУСООН в финансовых ведомостях отражались лишь некоторые обязательства; в соответствии с МСУГС отражаются все обязательства. В ходе подготовки к переходу на составление финансовых ведомостей на основе МСУГС Трибунал уже признал свои долгосрочные обязательства по выплатам по плану медицинского страхования после выхода в отставку, неиспользованным дням накопленного ежегодного отпуска, начисленным пособиям на репатриацию и выплатам вознаграждения и надбавок судьям. В число обязательств Трибунала входят средства под обоснованные требования (юридические или традиционные), которые можно достоверно оценить.

12. Поступления — Трибунал впервые принял к учету поступления от безвозмездных операций, связанные с безвозмездно предоставленным правом пользования имуществом в соответствии с МСУГС.

13. Расходы в финансовых ведомостях учитываются только после получения товаров и/или услуг, а не когда возникают соответствующие обязательства, как это было в соответствии с СУСООН. Таким образом, в финансовых ведомостях в соответствии с МСУГС обязательства по бюджетам не считаются расходами. Теперь Трибунал отчитывается о расходах, связанных с обесценением основных средств, и актуарных расходах на обслуживание своих обязательств по выплатам сотрудникам в самих финансовых ведомостях.

14. Согласно МСУГС в примечаниях к финансовым ведомостям необходимо указывать значительно больший объем информации; некоторые новые разделы примечаний к финансовым ведомостям Трибунала включают разъяснения бюджетного распределения материалов, с одной стороны, и фактических расходов, с другой стороны, отчетность по ключевому управленческому персоналу, подробную информацию об оценке обязательств по выплатам сотрудникам, подробную информацию о сроке службы основных средств и отчетность по инвестиционным рискам.

15. Следует отметить, что бюджет Трибунала по-прежнему составляется на основе модифицированного кассового метода. Поскольку метод учета, используемый для составления бюджета, отличается от метода, применяемого в финансовых ведомостях, в примечании 6 приводится полная выверка данных о расходах на основе бюджета и ведомость движения денежной наличности.

16. Для перехода на МСУГС финансовое положение Трибунала было подтверждено по состоянию на 31 декабря 2013 года, а начальное сальдо в соответствии с МСУГС было составлено по состоянию на 1 января 2014 года, что позволило скорректировать стоимость чистых активов Трибунала; см. ведомость III. По причине изменения метода учета в первый год перехода на МСУГС в финансовых ведомостях не приводится подборка сравнительной информации за предыдущий год.

С. Обзор

17. Финансовые ведомости I, II, III, IV и V отражают результаты финансовой деятельности Трибунала и его финансовое положение по состоянию на 31 декабря 2014 года. В примечаниях к финансовым ведомостям разъясняются применяемые им методы бухгалтерского учета и финансовой отчетности и содержится дополнительная информация по отдельным суммам, указанным в ведомостях.

Поступления

18. Общий объем поступлений в 2014 году составил 47,292 млн. долл. США. Основными источниками дохода были начисленные взносы государств-членов в размере 46,798 млн. долл. США и поступления от инвестиций в размере 0,239 долл. США. Прочие поступления в размере 0,255 млн. долл. США включают поступления в размере 0,092 млн. долл. США за счет предоставленного правительствами Объединенной Республики Танзания и Руанды на безвозмездной основе права пользования объектами, 0,1 млн. долл. США за счет продажи излишков имущества и 0,063 млн. долл. США за возмещение расходов за предыдущий год.

Расходы

19. За год, закончившийся 31 декабря 2014 года, общий объем расходов составил 59,891 млн. долл. США. Основные категории расходов включали расходы по персоналу в размере 51,663 млн. долл. США, или 86,3 процента, расходы на выплату вознаграждений и надбавок судьям в размере 2,699 млн. долл. США, или 4,5 процента, расходы на услуги по контрактам в размере 1,5 млн. долл. США, или 2,5 процента, расходы на поездки в размере 0,912 млн. долл. США, или 1,5 процента, амортизационные отчисления в размере 0,514 млн. долл. США, или 0,9 процента, и прочие оперативные расходы в размере 2,603 млн. долл. США, или 4,3 процента. Информация за 2013 год не представлена, поскольку отчетность за этот год подготовлена на основе модифицированного кассового метода и поэтому сопоставление невозможно.

20. Общие расходы по персоналу, включая расходы на штатных сотрудников и выплаты вознаграждений и надбавок судьям, составили 54,362 млн. долл. США; эта сумма составляет 114,9 процента от общего объема поступлений, который за год составил 47,292 млн. долл. США.

Результаты оперативной деятельности

21. В 2014 году, согласно расчетам, произведенным в соответствии с МСУГС, чистый дефицит расходов по отношению к поступлениям составил 12,599 млн. долл. США, поскольку расходы на 26,6 процента превысили поступления в основном из-за высоких расходов по персоналу.

Активы

22. По состоянию на 31 декабря 2014 года общий объем активов составил 56,913 млн. долл. США по сравнению с остатком средств в размере 71,561 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2013 года (скорректировано в соответ-

ствии с МСУГС), что отражает продолжающееся свертывание деятельности Трибунала.

23. По состоянию на 31 декабря 2014 года к основным активам относились денежные средства и их эквиваленты и инвестиции на общую сумму 39,844 млн. долл. США, что составляет 70 процентов от общего объема активов, а также начисленные взносы государств-членов к получению в размере 11,259 млн. долл. США, или 19,8 процента. Оставшиеся активы состоят из прочей дебиторской задолженности и основных средств.

24. Денежные средства и их эквиваленты и инвестиции, объем которых по состоянию на 31 декабря 2014 года составлял 39,844 млн. долл. США, за исключением небольших сумм на авансовых счетах отделений на местах, размещаются в основном денежном пуле Организации Объединенных Наций. Это представляет собой сокращение на 9,691 млн. долл. США по сравнению с остатком средств по состоянию на конец 2013 года, что отражает сокращение объема операций в 2014 году.

Обязательства

25. По состоянию на 31 декабря 2014 года общий объем обязательств составлял 79,370 млн. долл. США по сравнению с остатком средств в объеме 84,946 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2013 года.

26. Наибольший объем обязательств приходится на выплаты пособий и льгот сотрудникам и пенсионерам; прежде всего, это обязательства по выплатам по медицинскому страхованию после окончания службы. Сумма таких обязательств составила 55,281 млн. долл. США, или 69,6 процента от общего объема финансовых обязательств Трибунала; подробная информация о них приводится в примечании 12 к финансовым ведомостям, и их объем сохранился почти на том же уровне, что и в прошлом году.

27. Важное значение имеют также обязательства, связанные с выплатами вознаграждений и пособий судьям, составивших 22,728 млн. долл. США. В первую очередь эта сумма включает выплаты судьям пенсий, выплаты в связи с переездом и выплаты *ex gratia* судьям *ad litem*, которые сохранились почти на том же уровне, что и в прошлом году.

28. По состоянию на 31 декабря 2014 года объем прочих обязательств сократился на 2,557 млн. долл. США до нуля. Это объясняется главным образом принятым Трибуналом в 2014 году решением о переводах по линии регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 68/245 Генеральной Ассамблеи.

Чистые активы

29. Движение чистых активов за год отражает сокращение на 9,072 млн. долл. США с 13,385 млн. долл. США в виде чистых обязательств в 2013 году после пересчета на предмет обеспечения соответствия МСУГС до 22,457 млн. долл. США в виде чистых обязательств в 2014 году по причине дефицита в размере 12,599 млн. долл. США, который был компенсирован за счет чистой актуарной прибыли в размере 3,527 млн. долл. США; актуарные прибыли возникли в результате корректировок с учетом прошлой динамики включенных в актуарные расчеты обязательств по выплатам пособий сотрудникам.

Чистым результатом изменений вследствие принятия корректировок в связи с переходом на МСУГС стало сокращение на 2,070 млн. долл. США пересчитанных чистых активов по состоянию на 1 января 2014 года.

Положение с ликвидностью

30. По состоянию на 31 декабря 2014 года положение Трибунала с ликвидностью было прочным; структура располагала достаточным объемом ликвидных активов для покрытия своих текущих обязательств. Общий объем ликвидных средств составил 41,342 млн. долл. США (денежные средства и эквиваленты денежных средств в размере 9,541 млн. долл. США, краткосрочные инвестиции в размере 16,095 млн. долл. США и дебиторская задолженность в размере 15,706 млн. долл. США), в то время как общая сумма текущих обязательств составила 17,631 млн. долл. США.

31. В таблице ниже приводится краткая информация о четырех ключевых показателях ликвидности за финансовый год, закончившийся 31 декабря 2014 года, и сравнительные показатели за год, закончившийся 31 декабря 2013 года:

<i>Показатель ликвидности</i>	<i>Год, закончившийся 31 декабря</i>	
	<i>2014 года</i>	<i>2013 года</i>
Соотношение ликвидных активов к текущим обязательствам	2,34:1	4,44:1
Соотношение ликвидных активов за вычетом дебиторской задолженности	1,45:1	2,65:1
Соотношение текущих активов и общей суммы активов	0,73:1	0,71:1
Имеющиеся наличные средства, их эквиваленты и инвестиции, среднее число месяцев	8,1	н/а*

* Сравнительные данные отсутствуют.

32. Соотношение ликвидных активов к текущим обязательствам свидетельствует о способности Трибунала погашать свои краткосрочные обязательства из своих ликвидных ресурсов. Коэффициент 2,34:1 свидетельствует о том, что объем текущих активов более чем в два раза превышает объем текущих обязательств и, таким образом, в случае необходимости имеется достаточный объем ликвидных активов для покрытия текущих обязательств в полном объеме. Снижение коэффициента с 4,44:1 за предыдущий год свидетельствует о сокращении объемов ликвидности по причине роста объема текущих обязательств по состоянию на конец 2014 года. В тех случаях, когда дебиторская задолженность при анализе не учитывается, коэффициент охвата существующих обязательств составляет 1,45 за текущий год и 2,65 за предыдущий год.

33. По состоянию на 31 декабря 2014 года ликвидные активы Трибунала составляли около 73 процентов от общей суммы активов и он располагал достаточным объемом денежных средств, их эквивалентов и инвестиций для покрытия своих сметных среднемесячных расходов (за вычетом амортизации) в размере 4,948 млн. долл. США в течение 8,1 месяцев.

34. Вместе с тем по состоянию на отчетную дату обязательства Трибунала по выплате пособий и льгот персоналу и вознаграждений и пособий судьям составляли в общем сложности 78,009 млн. долл. США, что меньше общей суммы денежных средств и их эквивалентов и инвестиций в размере 39,844 млн. долл. США; следует отметить, что на счетах не было никакой резервной суммы для покрытия обязательств в будущем. В соответствии с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в окончательном отчете об исполнении бюджета Трибунала государствам-членам будет предложено выделить необходимые средства для покрытия этого дефицита.

Непрерывное функционирование

35. Руководство пришло к выводу о нецелесообразности продолжать использовать метод непрерывного функционирования при составлении финансовых ведомостей Трибунала по состоянию на 31 декабря 2014 года, поскольку завершение всей судебной деятельности запланировано на конец 2015 года. В этой связи был проведен обзор с целью подготовки финансовых ведомостей с использованием ликвидационного метода; однако по результатам этого обзора был сделан вывод, что каких-либо существенных различий между методом непрерывного функционирования и ликвидационным методом нет.

36. Руководство подтверждает, что финансовые ведомости, представленные без корректировок ликвидационного метода, представляют по существу правильную оценку ликвидационной стоимости Трибунала.

Приложение

Дополнительная информация

1. В настоящем приложении приводится дополнительная информация, которую должен сообщать Секретарь.

Списание недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности

2. В соответствии с Финансовым правилом 106.7(a) в 2014 году Трибунал списал денежную наличность или дебиторскую задолженность на общую сумму 150 000 долл. США.

Списание недостающего имущества

3. В 2014 году списанное Трибуналом в соответствии с финансовым правилом 106.7(a) имущество длительного пользования, указанное в финансовых ведомостях, включало 157 единиц информационно-коммуникационного оборудования, общая первоначальная стоимость которых составляла 156 095,02 долл. США. Причиной списания стал естественный износ.

Выплаты ex gratia

4. В 2014 году Трибунал не производил никаких выплат ex gratia.

Глава V

Финансовые ведомости за год, закончившийся 31 декабря 2014 года

Международный уголовный трибунал по Руанде

I. Ведомость финансового положения по состоянию на 31 декабря 2014 года

(В тыс. долл. США)

	Примечание	На 31 декабря 2014 года	На 1 января 2014 года
Активы			
Активы, относящиеся к текущему периоду			
Денежные средства и их эквиваленты	7	9 541	5 139
Инвестиции	7	16 095	25 124
Начисленные взносы к получению	7	11 259	19 002
Прочая дебиторская задолженность	7, 8	3 613	218
Прочие активы	9	834	1 227
Общая сумма активов, относящихся к текущему периоду		41 342	50 710
Активы, не относящиеся к текущему периоду			
Инвестиции	7	14 208	19 272
Основные средства	10	1 363	1 579
Общая сумма активов, не относящихся к текущему периоду		15 571	20 851
Общая сумма активов		56 913	71 561
Обязательства			
Обязательства, относящиеся к текущему периоду			
Кредиторская задолженность и начисленные обязательства	11	1 116	3 242
Обязательства по выплатам вознаграждений работникам	12	14 891	4 409
Обязательства по выплатам вознаграждения, надбавок и пособий судьям	13	1 379	837
Резервы	14	64	—
Авансовые платежи	15	181	367
Прочие обязательства		—	2 557
Общая сумма обязательств, относящихся к текущему периоду		17 631	11 412

	Примечание	На 31 декабря 2014 года	На 1 января 2014 года
Обязательства, не относящиеся к текущему периоду			
Обязательства по выплатам вознаграждений работникам	12	40 390	52 344
Обязательства по выплатам вознаграждения, надбавок и пособий судьям	13	21 349	21 190
Общая сумма обязательств, не относящихся к текущему периоду		61 739	73 534
Общая сумма обязательств		79 370	84 946
Разница между общей суммой активов и общей суммой обязательств		(22 457)	(13 385)
Чистые активы			
Совокупный накопленный дефицит	16	(22 457)	(13 385)
Общая сумма чистых активов		(22 457)	(13 385)

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Международный уголовный трибунал по Руанде

II. Ведомость финансовых результатов за год, закончившийся 31 декабря 2014 года

(В тыс. долл. США)

	Примечание	2014 год
Поступления		
Начисленные взносы	17	46 798
Поступления от инвестиций	7	239
Прочие поступления от возмездных операций	17	255
Общая сумма поступлений		47 292
Расходы		
Оклады, надбавки, пособия и выплаты работникам	18	51 663
Вознаграждения, надбавки и пособия судьям	18	2 699
Услуги по контрактам	18	1 500
Поездки	18	912
Амортизация материальных активов	10	514
Прочие операционные расходы	18	2 525
Прочие расходы	18	78
Общая сумма расходов		59 891
Дефицит за год		(12 599)

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Международный уголовный трибунал по Руанде

III. Ведомость изменений в чистых активах за год, закончившийся
31 декабря 2014 года

(В тыс. долл. США)

	Совокупный накоп- ленный дефицит, средства неограни- ченного использования	Общая сумма чи- стых активов
Чистые активы на 31 декабря 2013 года (СУСООН)	(11 315)	(11 315)
Корректировки для приведения в соответствие с МСУГС (примечание 4)		
Первоначальный учет резерва на покрытие сомнительной дебиторской задолженности	(335)	(335)
Первоначальный учет основных средств	1 579	1 579
Корректировка с учетом отсроченных платежей	152	152
Снятие с учета непогашенных обязательств	1 619	1 619
Первоначальное принятие к учету в связи с переходом на метод начисления	(936)	(936)
Изменение порядка оценки обязательств по выплатам ра- ботникам в связи с ежегодным отпуском	(2 366)	(2 366)
Первоначальный учет обязательств по выплатам возна- граждений работникам	(703)	(703)
Корректировка дебиторской задолженности персонала при первоначальном учете	(1 074)	(1 074)
Первоначальный учет резервов	(6)	(6)
Общая сумма корректировок для приведения в соответствие с МСУГС	(2 070)	(2 070)
Пересчитанная сумма чистых активов на 1 января 2014 года	(13 385)	(13 385)
Изменения в чистых активах		
Актuarная прибыль по обязательствам по выплатам воз- награждений работникам (примечание 12)	4 228	4 228
Актuarные убытки по обязательствам по выплатам воз- награждения, надбавок и пособий судьям (примечание 13)	(701)	(701)
Дефицит за год	(12 599)	(12 599)
Общая сумма изменений в чистых активах	(9 072)	(9 072)
Чистые активы на 31 декабря 2014 года	(22 457)	(22 457)

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Международный уголовный трибунал по Руанде

IV. Ведомость движения денежных средств за год, закончившийся
31 декабря 2014 года

(В тыс. долл. США)

	Примечание	2014 год
Движение денежных средств в связи с основной деятельностью		
Дефицит за год		(12 599)
<i>Движение неденежных средств</i>		
Амортизация материальных активов	10	514
Актuarные убытки по обязательствам по выплатам вознаграждения, надбавок и пособий судьям		(701)
Актuarная прибыль по обязательствам по выплатам вознаграждений работникам		4 228
<i>Изменения в активах</i>		
Уменьшение объема начисленных взносов к получению		7 743
Увеличение объема прочей дебиторской задолженности		(3 395)
Уменьшение объема прочих активов		393
<i>Изменения в обязательствах</i>		
Уменьшение объема кредиторской задолженности и начисленных обязательств		(2 126)
Уменьшение объема обязательств по выплатам вознаграждений работникам		(1 472)
Увеличение объема обязательств по выплатам вознаграждения, надбавок и пособий судьям		701
Увеличение объема резервов		64
Уменьшение объема авансовых платежей		(186)
Уменьшение объема прочих обязательств, относящихся к текущему периоду		(2 557)
Поступления от инвестиций как движение денежных средств в связи с инвестиционной деятельностью		(239)
Сальдо движения денежных средств в связи с основной деятельностью		(9 632)
Движение денежных средств в связи с инвестиционной деятельностью		
Чистые поступления в связи с инвестициями по линии основного денежного пула		14 093
Поступления от инвестиций как движение денежных средств в связи с инвестиционной деятельностью		239
Приобретение основных средств		(320)
Выбытие основных средств		22
Сальдо движения денежных средств в связи с инвестиционной деятельности		14 034

	Примечание	2014 год
Движение денежных средств в связи с финансированием		—
Сальдо движения денежных средств в связи с финансированием		—
Чистое увеличение объема денежных средств и их эквивалентов		4 402
Денежные средства и их эквиваленты на начало года		5 139
Денежные средства и их эквиваленты на конец года	7	9 541

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Международный уголовный трибунал по Руанде

V. Ведомость сопоставления пересмотренных в бюджете и фактических сумм за год, закончившийся 31 декабря 2014 года

(В тыс. долл. США)

	Бюджет (ассигнования) ^a				Фактические расходы, рассчитанные на бюджетной основе	Разница в процентах ^b
	Первоначальный бюджет на двухгодичный период	Окончательный бюджет на год	Первоначальный бюджет на двухгодичный период	Окончательный бюджет на год		
A. Камеры	6 098	5 957	3 049	2 979	3 272	9,9
B. Канцелярия Обвинителя	10 342	10 666	5 171	5 333	10 127	89,9
C. Секретариат	68 437	69 815	34 219	34 908	43 658	25,1
D. Ведение документации и архивы	8 719	8 446	4 360	4 223	6 826	61,6
Всего, Трибунал	93 596	94 884	46 798	47 442	63 884	34,7

^a Первоначальная и окончательная бюджетные суммы на текущий год определяются как 50 процентов от сумм, указанных в имеющемся в открытом доступе бюджете на двухгодичный период, с учетом распределения по компонентам согласно докладу Генеральной Ассамблеи об исполнении бюджета Трибунала (A/69/597). Соответствующая часть начисленных взносов учитывается в качестве поступлений в начале каждого года двухгодичного периода (см. резолюцию 68/255 Генеральной Ассамблеи).

^b Фактические расходы (рассчитанные на бюджетной основе) за вычетом окончательных бюджетных сумм. Случаи, в которых разница превышает 10 процентов, рассматриваются в примечании 6.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Представляющая отчетность структура

Организация Объединенных Наций и ее деятельность

1. Организация Объединенных Наций является международной организацией, которая была создана в 1945 году после Второй мировой войны. В Уставе Организации Объединенных Наций, который был подписан 26 июня 1945 года и вступил в силу 24 октября 1945 года, были определены следующие основные задачи Организации:

- a) поддержание международного мира и безопасности;
- b) содействие международному экономическому и социальному прогрессу и осуществлению программ в области развития;
- c) обеспечение всеобщего соблюдения прав человека;
- d) отправление международного правосудия и обеспечение соблюдения международного права;

2. Решение этих задач обеспечивают главные органы Организации Объединенных Наций, а именно:

a) Генеральная Ассамблея, которая занимается широким кругом политических, экономических и социальных вопросов, а также финансовыми и административными аспектами деятельности Организации Объединенных Наций;

b) Совет Безопасности, в сферу ответственности которого входят различные аспекты деятельности по поддержанию мира и миротворческой деятельности, в том числе осуществление усилий, направленных на урегулирование конфликтов, восстановление демократии, содействие разоружению, оказание помощи в проведении выборов, облегчение постконфликтного миростроительства, участие в гуманитарных мероприятиях по обеспечению выживания групп, лишенных возможности удовлетворять свои насущные потребности, а также осуществление надзора за преследованием лиц, ответственных за серьезные нарушения норм международного гуманитарного права;

c) Экономический и Социальный Совет, который играет особую роль в области социально-экономического развития, в том числе выполняет важную функцию надзора за деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций по решению международных социально-экономических проблем и проблем в области здравоохранения;

d) Международный Суд, который обладает юрисдикцией в отношении споров между государствами-членами, передаваемых на его рассмотрение в целях вынесения консультативных заключений или принятия решений, имеющих обязательную силу.

3. Центральные учреждения Организации Объединенных Наций расположены в Нью-Йорке, ее основные отделения находятся в Женеве, Вене и Найроби, а ее миссии по поддержанию мира, политические миссии, экономические коммиссии, трибуналы, учебные заведения и информационные и другие центры работают по всему миру.

Представляющая отчетность структура

4. Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, был учрежден Советом Безопасности в его резолюции 955 (1994). В состав Трибунала входят три органа:

а) камеры, которые подразделяются на три судебные камеры и одну Апелляционную камеру. В состав камер входят не более 16 постоянных независимых судей, причем среди них не может быть 2 граждан одного и того же государства, и в любой период времени не более 12 независимых судей *ad litem*, причем среди них не может быть 2 граждан одного и того же государства. В любой период времени в состав каждой из судебных камер входят не более 3 постоянных судей и 6 судей *ad litem*. Однако в связи с уменьшением рабочей нагрузки Трибунала в настоящее время имеется лишь одна Судебная камера.

В состав Судебной камеры входит один судья *ad litem*, который выполняет функции Председателя Трибунала. Апелляционная камера состоит из 12 постоянных судей, которые одновременно обслуживают Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде;

б) Канцелярия Обвинителя, который отвечает за расследование дел и судебное преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года. Обвинитель действует независимо в качестве отдельного органа Трибунала;

с) Секретариат, который обеспечивает обслуживание как камер, так и Обвинителя и отвечает за выполнение административных функций и обслуживание Трибунала.

5. В своей резолюции 977 (1995) от 2 февраля 1995 года Совет Безопасности постановил, что местом пребывания Трибунала будет Аруша, Объединенная Республика Танзания.

6. Трибунал рассматривается как самостоятельная представляющая финансовую отчетность структура, которая не контролирует ни одну другую представляющую отчетность структуру Организации Объединенных Наций и сама не контролируется ни одной из таких структур. Ввиду того, что процедуры и бюджетный процесс каждой представляющей отчетность структуры Организации Объединенных Наций обладает своей спецификой, Трибунал не рассматривается в качестве структуры, в отношении которой действуют общие с другими структурами механизмы контроля. Поэтому в финансовых ведомостях содержится информация, относящаяся исключительно к деятельности Трибунала.

Примечание 2

Метод, используемый при подготовке финансовой отчетности, и разрешение на опубликование

Метод, используемый при подготовке финансовой отчетности

7. Согласно Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций финансовые ведомости подготавливаются с использованием метода начисления в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС). В соответствии с требованиями МСУГС финансовые ведомости, которые точно отражают суммы активов, обязательств, поступлений и расходов Трибунала, включают:

- а) ведомость I: ведомость финансового положения;
- б) ведомость II: ведомость финансовых результатов;
- в) ведомость III: ведомость изменений в чистых активах;
- д) ведомость IV: ведомость движения денежных средств, подготавливаемую с использованием косвенного метода;
- е) ведомость V: ведомость сопоставления предусмотренных в бюджете и фактических сумм;
- ф) примечания, в которых кратко излагаются основные положения учетной политики, и другие пояснительные примечания.

8. При подготовке и представлении финансовых ведомостей последовательно применялись положения учетной политики, кратко изложенные в примечании 3.

Непрерывность функционирования

9. В пункте 38 стандарта 1 МСУГС «Представление финансовой отчетности» говорится, что финансовая отчетность должна составляться на основе допущения о непрерывности функционирования структуры, если только не имеется намерения ликвидировать структуру или приостановить ее деятельность, или если отсутствует реальная альтернатива, кроме как поступить подобным образом.

10. В своей резолюции 1966 (2010) Совет Безопасности, в частности, постановил учредить Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов и просил Трибунал завершить всю оставшуюся работу, как это предусмотрено в резолюции, не позднее 31 декабря 2014 года, подготовить свое закрытие и обеспечить плавный переход к Механизму. В настоящее время деятельность Трибунала продолжается после 31 декабря 2014 года, и на текущий момент предполагается, что все судебные мероприятия будут завершены к концу 2015 года. Выделение бюджетных средств Трибуналу на 2015 год утверждено, а бюджет Трибунала на 2016 год для финансирования ликвидационных мероприятий будет представлен на утверждение Генеральной Ассамблеи. Однако в резолюциях Генеральной Ассамблеи, касающихся бюджета, срок действия мандата Трибунала не продлевается; в них лишь утверждается выделение бюджетных средств на завершение его деятельности.

11. Поэтому Трибунал сосредоточивает внимание на подготовке к ликвидации, включая упорядоченное свертывание своей деятельности и передачу Механизму тех функций, выполнение которых продолжится после прекращения существования Трибунала. Этот процесс проходит в соответствии со стратегией завершения работы Трибунала во исполнение резолюции Совета Безопасности 1966 (2010) (с последним докладом о стратегии завершения работы, представленным Совету Безопасности, можно ознакомиться в документе S/2015/340).

12. Поскольку последнее судебное постановление Трибунала планируется вынести в течение одного года после утверждения настоящих финансовых ведомостей, а также в связи с тем, что процесс закрытия проходит организованно, руководство пришло к выводу о неуместности использования принципа непрерывности функционирования при подготовке финансовых ведомостей Трибунала по состоянию на 31 декабря 2014 года. В этой связи был проведен анализ на предмет возможности подготовки финансовых ведомостей с использованием метода ликвидационной стоимости, по результатам которого было вынесено заключение об отсутствии существенных различий в данных, получаемых при учете с использованием принципа непрерывности функционирования и при учете методом ликвидационной стоимости, и было отмечено следующее:

а) средства на покрытие расходов, связанных с процессом закрытия, выделены в рамках бюджета на 2015 год, и в тех случаях, когда это было необходимо, применялись обычные правила бухгалтерского учета, соответствующие требованиям МСУГС в отношении учета таких расходов, как расходы на выплату выходных пособий и расходы на приведение арендуемых помещений в первоначальное состояние в тех случаях, когда это предусмотрено договором аренды. Поэтому каких-либо дополнительных резервов для покрытия этих расходов не требуется;

б) основные средства Трибунала, которые будут использоваться Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов, будут переданы по балансовой стоимости. Балансовая стоимость других остающихся активов, которые более не требуются, не существенна, и выбытие этих активов будет осуществляться по продажным ценам, сопоставимым с их балансовой стоимостью. В этой связи руководство пришло к выводу, что по состоянию на 31 декабря 2014 года нет необходимости учитывать обесценение основных средств, поскольку их справедливая стоимость выбывающих активов соответствует их балансовой стоимости;

в) инвестиции оцениваются по справедливой стоимости через прибыль или убыток и поэтому и учитываются по справедливой стоимости. Обесценение дебиторской задолженности уже учтено, и руководство не обнаружило причин, по которым ликвидация Трибунала должна привести к ее дальнейшему обесценению.

г) для урегулирования долгосрочных обязательств Трибунала после прекращения его деятельности немедленно производить выплаты не потребуется; такие выплаты будут производиться, если Генеральная Ассамблея примет соответствующее решение.

13. Таким образом, руководство не считает, что включаемые в ведомость финансового положения данные, рассчитанные с использованием принципа непрерывности функционирования, существенно отличались бы от данных, рассчитанных с использованием метода ликвидационной стоимости, и полагает, что в настоящих финансовых ведомостях, составленных без корректировок, ликвидационная стоимость активов Трибунала отражена правильно во всех существенных отношениях.

Переход на МСУГС

14. Настоящие финансовые ведомости являются первыми ведомостями, которые составлены в соответствии с требованиями МСУГС, в связи с чем применялись определенные переходные положения, указанные ниже. До 1 января 2014 года финансовая отчетность составлялась в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций (СУСООН) с применением модифицированного кассового метода учета.

15. Результатом перехода на новые стандарты учета, в том числе на соответствующую учетную политику, удовлетворяющую требованиям МСУГС, стали изменения в составе активов и обязательств, учтенных в отчетности Трибунала. В этой связи данные, отраженные в последней проверенной ведомости активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2013 года, были пересмотрены, и соответствующие изменения в сводном виде были указаны в ведомости изменений в чистых активах.

Разрешение на опубликование

16. Настоящие финансовые ведомости заверены Контролером и утверждены Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. В соответствии с положением 6.2 Финансовых положений и правил Генеральный секретарь представляет настоящие финансовые ведомости по состоянию на 31 декабря 2014 года Комиссии ревизоров. В соответствии с положением 7.12 Финансовых положений и правил доклады Комиссии ревизоров вместе с проверенными финансовыми ведомостями препровождаются Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.

Основа для оценки

17. Финансовые ведомости, охватывающие период с 1 января по 31 декабря, составлены с использованием принципа учета активов по их первоначальной стоимости, за исключением определенных активов, на что указано в примечании 3.

Функциональная валюта и валюта представления отчетности

18. Функциональной валютой и валютой представления отчетности Трибунала является доллар США. Суммы в финансовых ведомостях выражены в тысячах долларов США, если не указано иное.

19. Суммы по валютным операциям пересчитываются в доллары США по операционным обменным курсам Организации Объединенных Наций, действующим на дату операции. Операционные обменные курсы Организации Объединенных Наций приблизительно соответствуют спот-курсам, действующим

щим на даты операций. Пересчет денежных активов и обязательств, деноминированных в иностранных валютах, отличных от функциональной валюты, производится по операционным обменным курсам Организации Объединенных Наций, действующим на конец года. Стоимость неденежных активов, деноминированных в иностранной валюте и оцениваемых по первоначальной или справедливой стоимости, пересчитывается по операционным обменным курсам Организации Объединенных Наций, действующим на дату операции или определения справедливой стоимости.

20. Курсовые прибыли и убытки, возникающие в результате проведения операций с иностранной валютой и пересчета денежных активов и обязательств, деноминированных в иностранной валюте, по обменным курсам на конец года, учитываются в ведомости финансовых результатов на чистой основе.

Существенность и использование оценочных суждений и расчетных оценок

21. Концепция существенности занимает центральное место в практике составления и представления финансовой отчетности Трибунала, и в используемых им основных положениях, касающихся существенности информации, предусматривается системный метод, которым следует руководствоваться при принятии связанных с бухгалтерским учетом решений относительно формы представления данных, раскрытия информации, агрегирования и взаимозачета сумм, а также относительно выбора между ретроспективным и перспективным применением изменений в положениях учетной политики. Как правило, тот или иной элемент считается существенным, если его пропуск или агрегирование повлияют на то, какие заключения или решения будут вынесены пользователями финансовых ведомостей.

22. При подготовке финансовых ведомостей в соответствии с МСУГС требуется использовать расчетные оценки, оценочные суждения и допущения при выборе и применении положений учетной политики и при учете активов, обязательств, поступлений и расходов.

23. Бухгалтерские оценки и базовые допущения пересматриваются на текущей основе, а поправки к оценкам учитываются в год, когда производится пересмотр этих оценок, и во все будущие годы, к которым относятся такие пересмотренные оценки. Значимые расчетные оценки и предположения, которые могут привести к внесению существенных корректировок в последующие годы, включают: актуарную оценку обязательств по выплате вознаграждений работникам; выбор сроков полезного использования и метода амортизации основных средств; оценки обесценения активов; классификацию финансовых инструментов; темпы инфляции и дисконтные ставки, используемые при расчете приведенной стоимости резервов; а также классификацию условных активов и обязательств.

Переходные положения МСУГС

24. Как это допускается при первоначальном составлении отчетности в соответствии с МСУГС, были применены следующие переходные положения:

а) стандарт 1 МСУГС «Представление финансовой отчетности» — сравнительная информация приводится только в ведомости финансового положения;

b) стандарт 4 МСУГС «Влияние изменений обменных курсов» — совокупная сумма курсовых разниц, которые могли возникнуть на дату перехода на МСУГС, обнуляется;

c) стандарт 17 МСУГС «Основные средства» допускает период продолжительностью до пяти лет для полного перехода к учету основных средств в качестве капитальных активов. Трибунал частично применяет это переходное положение и не учитывает улучшение арендованного имущества;

d) стандарт 31 МСУГС «Нематериальные активы» применяется в отношении нематериальных активов на перспективной основе. Ввиду применения Трибуналом этого переходного положения расходы на программное обеспечение для ряда ключевых систем (таких, как системы Mercu и Sun), которые были понесены до 1 января 2014 года, не учитываются в данных о входящих остатках.

Будущие положения бухгалтерского учета

25. В настоящее время продолжается наблюдение за ходом разработки и проведения анализа последствий для финансовой отчетности Трибунала следующих значимых будущих положений Совета по Международным стандартам учета в государственном секторе, касающихся бухгалтерского учета:

a) положения о представлении информации о качестве услуг — использование опирающегося на соответствующие принципы подхода для разработки согласованных основных положений, касающихся представления информации о качестве государственных программ и услуг и ориентированных на удовлетворение потребностей пользователей;

b) положения о социальных выплатах — целью этого проекта является определение условий и способов отражения в финансовых ведомостях расходов на определенные социальные выплаты и льготы и связанных с ними финансовых обязательств;

c) положения об объединении субъектов в государственном секторе — в рамках этого проекта будут установлены принципы учета объединения субъектов в государственном секторе и разработаны новые стандарты в части классификации и оценки объединения субъектов деятельности в государственном секторе, то есть сделок или других действий, при которых два или несколько отдельных субъектов деятельности становятся частью одной структуры государственного сектора;

d) положения о конкретных финансовых инструментах государственного сектора — при разработке этого руководства по бухгалтерскому учету в рамках проекта основное внимание будет уделяться вопросам, касающимся конкретных финансовых инструментов государственного сектора, которые не попадают под действие стандарта 28 МСУГС «Финансовые инструменты: представление информации», стандарта 29 МСУГС «Финансовые инструменты: признание и оценка» и стандарта 30 МСУГС «Финансовые инструменты: раскрытие информации».

Будущие требования МСУГС

26. 30 января 2015 года Совет по МСУГС опубликовал пять новых стандартов: стандарт 34 МСУГС «Отдельная финансовая отчетность», стандарт 35 МСУГС «Консолидированная финансовая отчетность», стандарт 36 МСУГС «Инвестиции в ассоциированные и совместные предприятия», стандарт 37 МСУГС «Соглашения о совместной деятельности» и стандарт 38 МСУГС «Раскрытие информации об участии в других структурах». Эти стандарты предписано применять при подготовке отчетности за периоды, начинающиеся 1 января 2017 года или после этой даты. В настоящее время проводится оценка последствий этих новых стандартов для финансовых ведомостей Трибунала, с тем чтобы обеспечить их применение к 1 января 2017 года.

Примечание 3**Основные положения учетной политики***Финансовые активы: классификация*

27. При принятии своих финансовых активов к учету Трибунал относит их к одной из нижеследующих категорий и впоследствии оценивает правильность их классификации по состоянию на каждую отчетную дату. Категория финансовых активов определяется в первую очередь по цели их приобретения.

<i>Категория</i>	<i>Финансовые активы</i>
Активы, оцениваемые по справедливой стоимости через прибыль или убыток	Средства, вложенные в основной денежный пул
Займы и дебиторская задолженность	Денежные средства и их эквиваленты и дебиторская задолженность

28. Первоначально все финансовые активы оцениваются по справедливой стоимости. Для финансовых активов, относимых к категории займов и дебиторской задолженности, датой их принятия Трибуналом к учету, является дата их возникновения. Для всех других финансовых активов датой принятия к учету является момент заключения сделки, под которым понимается дата, когда Трибунал связывает себя договорными обязательствами, касающимися данного инструмента.

29. Финансовые активы со сроками погашения свыше 12 месяцев с отчетной даты отражаются в финансовых ведомостях в составе активов, не относящихся к текущему периоду. Суммы активов, деноминированных в иностранной валюте, пересчитываются в доллары США по операционным обменным курсам Организации Объединенных Наций, действующим на отчетную дату, а чистые прибыли или убытки учитываются в составе положительного сальдо или дефицита в ведомости финансовых результатов.

30. Под финансовыми активами, оцениваемыми по справедливой стоимости через прибыль или убыток, понимаются активы, которые включаются в эту категорию при принятии их к учету, удерживаются в наличии для продажи или приобретаются главным образом для продажи в краткосрочной перспективе. Эти активы оцениваются по справедливой стоимости на каждую отчетную дату, и любые прибыли или убытки, возникающие в связи с изменениями справедливой стоимости, отражаются в ведомости финансовых результатов за год, в котором они образуются.

31. Займы и дебиторская задолженность — это производные финансовые активы с фиксированными или определяемыми платежами, которые не котируются на активном рынке. Они принимаются к учету по справедливой стоимости с добавлением к ней величины операционных расходов, впоследствии учитываются по амортизированной стоимости, рассчитанной методом эффективной процентной ставки. Процентный доход учитывается на пропорционально-временной основе с применением метода эффективной процентной ставки по соответствующему финансовому активу.

32. На каждую отчетную дату производится оценка финансовых активов, чтобы определить, имеются ли объективные признаки их обесценения. К признакам обесценения относятся невыполнение контрагентом финансовых или иных обязательств или необратимое снижение стоимости актива. Убытки от обесценения учитываются в ведомости финансовых результатов за год, в котором они образуются.

33. Финансовые активы снимаются с учета по истечении срока действия или при передаче другой стороне прав на получение денежных поступлений от этих активов, а также при передаче Трибуналом по существу всех рисков и выгод, связанных с такими финансовыми активами.

34. Финансовые активы и обязательства подлежат взаимозачету, и чистая сумма отражается в ведомости финансового положения, когда есть юридически закрепленное право осуществить взаимозачет принятых к учету сумм и намерение произвести расчеты на чистой основе, либо одновременно реализовать актив и исполнить обязательство.

Финансовые активы: средства, вложенные в основной денежный пул

35. Казначейство Организации Объединенных Наций инвестирует объединяемые средства структурных подразделений Секретариата Организации Объединенных Наций и других участвующих структур. Эти средства объединяются в два находящихся в распоряжении Организации денежных пула. Участие в денежных пулах предполагает несение риска, связанного с инвестициями, совместно с другими участниками и распределение дохода от инвестиций между всеми участниками. Поскольку средства в рамках пула объединяются и инвестируются, доля каждого участника в общем риске, связанном с портфелем инвестиций, определяется суммой вложенных им денежных средств.

36. Средства, вложенные Трибуналом в основной денежный пул, включаются в ведомости финансового положения в состав денежных средств и их эквивалентов, краткосрочных инвестиций и долгосрочных инвестиций в зависимости от сроков вложения средств.

Финансовые активы: денежные средства и их эквиваленты

37. Денежные средства и их эквиваленты включают денежные средства на счетах в банках, кассовую наличность и краткосрочные высоколиквидные инвестиции со сроком погашения не более трех месяцев с даты приобретения.

Финансовые активы: дебиторская задолженность по безвозмездным операциям — взносы к получению

38. Под взносами к получению понимаются не поступившие начисленные взносы, подлежащие уплате Трибуналу государствами-членами и государствами, не являющимися членами. Такая дебиторская задолженность по безвозмездным операциям указывается по номинальной стоимости за вычетом суммы резерва на покрытие сомнительной дебиторской задолженности, под которой понимается задолженность, считающаяся безнадежной. Применительно к начисленным взносам к получению сумма резерва на покрытие сомнительной дебиторской задолженности рассчитывается следующим образом:

а) взносы к получению с просрочкой по уплате свыше двух лет от государств-членов, подпадающих под действие статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций, в соответствии с которой государство-член лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года: резерв в объеме 100 процентов;

б) взносы к получению, просрочка по уплате которых превышает два года и в отношении уплаты которых Генеральной Ассамблеей установлен специальный режим: резерв в объеме 100 процентов;

с) взносы к получению, просрочка по уплате которых превышает два года и уплата непосредственно непогашенной суммы которых оспаривается государствами-членами: резерв в объеме 100 процентов;

д) для взносов к получению, в отношении которых утверждены планы выплат, резерв на покрытие сомнительной задолженности создаваться не будет; соответствующая информация будет приводиться в примечаниях к финансовым ведомостям.

Финансовые активы: дебиторская задолженность по возмездным операциям — прочая дебиторская задолженность

39. К прочей дебиторской задолженности относятся главный образом суммы к получению за товары или услуги, предоставленные другим структурам, и суммы к получению от персонала. В эту категорию включаются также средства к получению от других структур Организации Объединенных Наций, представляющих отчетность. В отношении существенного остатка прочей дебиторской задолженности проводится специальный обзор и создается резерв на покрытие сомнительной дебиторской задолженности, объем которого рассчитывается на основе критериев вероятности взыскания и срока существования задолженности.

Прочие активы

40. К прочим активам относятся суммы авансов по субсидиям на образование и предоплаты, которые учитываются в составе активов до момента поставки товаров или оказания услуг другой стороной, после чего они включаются в расходы.

Активы культурного наследия

41. Активы культурного наследия не учитываются в финансовых ведомостях, однако информация о существенных активах такого рода приводится в примечаниях к финансовым ведомостям.

Основные средства

42. Основные средства делятся на различные группы активов аналогичного характера и с аналогичными функциями, сроками полезного использования и методиками стоимостной оценки, а именно на: автотранспортные средства; временные и контейнерные здания; аппаратура связи и информационная техника; машины и оборудование; мебель и недвижимый инвентарь; а также недвижимые активы (здания, инфраструктура и незавершенное строительство). Учет основных средств осуществляется следующим образом:

а) капитализация основных средств производится в том случае, если стоимость их единицы превышает пороговую величину или равна этой величине, которая составляет 5000 долл. США или 100 000 долл. США для зданий, улучшений арендованной собственности, инфраструктурных и самостоятельно созданных активов;

б) все основные средства, кроме недвижимых активов, оцениваются по первоначальной стоимости за вычетом накопленной амортизации и накопленных убытков от обесценения. Первоначальная стоимость включает первоначальную цену покупки, любые прямые затраты на доставку актива к месту назначения и приведение его в состояние, пригодное для использования, и первоначальную оценочную стоимость демонтажа и рекультивации участка;

в) недвижимые активы — ввиду отсутствия информации об их первоначальной стоимости — принимаются к учету по справедливой стоимости, рассчитанной методом оценки амортизированной стоимости замещения. Для расчета базовых затрат на базовое количество осуществлялся сбор данных о стоимости строительства, использовались (при наличии таковых) внутренние данные о затратах или же привлекались внешние оценщики стоимости по каждому каталогу недвижимых активов. Величина базовых затрат на базовое количество, скорректированная на коэффициент роста цен, коэффициент разницы в размерах объекта и коэффициент корректировки на местоположение объекта, используется для стоимостной оценки недвижимого актива и определения стоимости замещения;

г) для основных средств, приобретаемых в порядке безвозмездной передачи или за номинальную компенсацию, включая переданные в дар активы, за справедливую стоимость на дату приобретения принимается стоимость приобретения эквивалентных активов.

43. Амортизация стоимости основных средств производится на протяжении ожидаемого срока их полезного использования до их ликвидационной стоимости с применением метода прямолинейного списания, за исключением стоимости земли и незавершенного строительства, которая не подлежит амортизации. Амортизация значительных компонентов находящихся в собственности крупных зданий с различными сроками полезного использования производится с применением компонентного подхода. Начисление амортизации начинается с месяца, в котором актив поступает в распоряжение Трибунала в соответствии с

Международными правилами толкования торговых терминов, а в месяц выбытия основных средств амортизация не начисляется. С учетом ожидаемого режима использования основных средств ликвидационная стоимость приравнивается к нулю, если только не существует вероятность того, что ликвидационная стоимость будет значительной. Информация об ожидаемых сроках полезного использования основных средств в разбивке по классам приводится ниже.

<i>Класс</i>	<i>Подкласс</i>	<i>Ожидаемый срок полезного использования</i>
Аппаратура связи и информационная техника	Информационная техника	4 года
	Аппаратура связи и аудиовизуальная аппаратура	7 лет
Автотранспортные средства	Легкие автотранспортные средства	6 лет
	Тяжелые автотранспортные средства и инженерные машины	12 лет
	Транспортные средства специального назначения, прицепы и съемное оборудование	6–12 лет
Машины и оборудование	Легкая инженерная техника и строительное оборудование	5 лет
	Медицинская техника	5 лет
	Оборудование для обеспечения охраны и безопасности	5 лет
	Водоочистное оборудование и оборудование для распределения топлива	7 лет
	Транспортное оборудование	7 лет
	Тяжелая инженерная техника и строительное оборудование	12 лет
	Издательско-полиграфическое оборудование	20 лет
Мебель и недвижимый инвентарь	Библиотечные справочные материалы	3 года
	Канторское оборудование	4 года
	Недвижимый инвентарь и принадлежности	7 лет
	Мебель	10 лет
Здания	Временные и контейнерные здания	7 лет
	Стационарные здания	До 50 лет
	Здания, занимаемые на условиях финансовой аренды или на основании безвозмездно предоставленных прав пользования	Меньший из двух сроков: срока аренды/права пользования или продолжительности жизненного цикла здания

<i>Класс</i>	<i>Подкласс</i>	<i>Ожидаемый срок полезного использования</i>
Инфраструктурные активы	Объекты инфраструктуры связи, энергетики и транспорта, защитной и коммунальной инфраструктуры, инфраструктуры для отдыха, благоустройство территории	До 50 лет
Улучшение арендованного имущества	Недвижимый инвентарь, принадлежности и мелкие строительные работы	Меньший из двух сроков: срока аренды или 5 лет

44. Если стоимость полностью амортизированных активов, которые все еще находятся в эксплуатации, существенна, то в финансовых ведомостях производится корректировки накопленного износа с учетом ликвидационной стоимости, составляющей 10 процентов первоначальной стоимости, на основе результатов анализа классов и сроков полезного использования полностью амортизированных активов, который показал, что большинство таких активов имеют относительно короткие сроки полезного использования, составляющие не более 10 лет.

45. Трибунал выбрал модель первоначальной стоимости для оценки стоимости основных средств после принятия их к учету, а не модель переоценки. Расходы, понесенные после первоначального приобретения основных средств, капитализируются только в том случае, если Трибунал выступает вероятным получателем будущих экономических выгод, связанных с данным активом, или возможности его эксплуатации и последующие расходы превышают пороговую величину, установленную для принятия данных активов к учету. Затраты на ремонт и техническое обслуживание учитываются в составе расходов в ведомости финансовых результатов за год, в котором они понесены.

46. Прибыль или убыток от выбытия или передачи основных средств образуется, когда сумма средств, полученных в результате выбытия или передачи, отличается от балансовой стоимости основных средств. Эти прибыли или убытки учитываются в ведомости финансовых результатов в составе прочих поступлений или прочих расходов.

47. Оценки на предмет обесценения производятся в рамках ежегодной инвентаризации и тогда, когда произошедшие события или изменение условий указывают на то, что балансовая стоимость актива превышает его возмещаемую стоимость. Проверка на предмет обесценения земли, зданий и инфраструктурных активов, чистая балансовая стоимость которых на конец года превышает 500 000 долл. США, производится на каждую отчетную дату. Соответствующая пороговая величина для других категорий основных средств (исключая незавершенное строительство и улучшения арендованного имущества) составляет 25 000 долл. США.

Финансовые обязательства: классификация

48. Финансовые обязательства классифицируются как «прочие финансовые обязательства». К ним относятся кредиторская задолженность, обязательства по выплатам судьям, неизрасходованные средства, удерживаемые для выплаты возмещения в будущем, и другие обязательства, например по остаткам средств

к выплате другим структурам системы Организации Объединенных Наций. Финансовые обязательства, относимые к категории прочих финансовых обязательств, первоначально учитываются по справедливой стоимости, а впоследствии оцениваются по амортизированной стоимости. Финансовые обязательства со сроком погашения менее 12 месяцев учитываются по номинальной стоимости. Трибунал проверяет правильность классификации финансовых обязательств на каждую отчетную дату и снимает с учета финансовые обязательства, когда его договорные обязательства выполнены, отменены или истекли или если его освободили от их выполнения.

Финансовые обязательства: кредиторская задолженность и начисленные обязательства

49. Кредиторская задолженность и начисленные расходы образуются в результате приобретения товаров и услуг, когда эти товары или услуги были получены, но платежи за них не были произведены на отчетную дату. Они указываются на сумму, на которую выставлены счета на оплату, за вычетом скидок на отчетную дату. Кредиторская задолженность учитывается и впоследствии оценивается по номинальной стоимости, поскольку, как правило, срок ее погашения наступает в течение 12 месяцев.

Финансовые обязательства: обязательства по выплате вознаграждения, надбавок и пособий судьям

50. Обязательства по выплате вознаграждения, надбавок и пособий судьям складываются из обязательств по выплате судьям пенсии и пособия на переезд, а также по выплатам *ex gratia* судьям *ad litem*.

51. Выплата пенсий судьям. После выхода в отставку судьи, отвечающие определенным требованиям, приобретают право на получение пенсии, которая выплачивается не по линии Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Поскольку характер пенсионных выплат сопоставим с характером выплат вознаграждений по окончании трудовой деятельности, связанные с ними обязательства оцениваются таким же способом, что и обязательства по выплатам вознаграждений работникам по окончании трудовой деятельности. Их оценочная стоимость представляет собой приведенную стоимость обязательств по выплате пенсий вышедшим в отставку судьям и по выплатам после выхода на пенсию работающим судьям. Актуарные прибыли/убытки в связи с оценкой учитываются в ведомости изменений в чистых активах.

52. Выплата судьям пособия на переезд. В соответствии с резолюцией 65/258 Генеральной Ассамблеи судьи Трибунала имеют право на получение пособия на переезд в таком же размере, что и судьи Международного Суда. Обязательства рассчитываются на основе ставки для каждого судьи, и временная стоимость денег не имеет существенного значения.

53. Выплаты *ex gratia* судьям *ad litem*. Судьи *ad litem*, непрерывный срок службы которых составляет более трех лет, имеют право на получение единовременной выплаты *ex gratia* по завершении службы. Обязательства рассчитываются на основе ежемесячной ставки для каждого имеющего право на получение такой выплаты судьи *ad litem*, а временная стоимость денег не имеет существенного значения.

Авансовые платежи и прочие обязательства

54. К прочим обязательствам относятся заранее уплаченные взносы или поступившие авансовые платежи, обязательства по условному финансированию, поступившие начисленные взносы, относящиеся к будущим годам, и прочие отсроченные поступления. Поступившие авансовые платежи учитываются в составе поступлений на начало соответствующего финансового года или в соответствии с учетной политикой Трибунала в отношении поступлений.

Аренда: Трибунал в качестве арендатора

55. Аренда основных средств, по условиям которой Трибунал принимает на себя по существу все риски и выгоды, связанные с владением, классифицируется как финансовая аренда. Объекты финансовой аренды капитализируются в начале срока аренды по наименьшей из двух величин — справедливой стоимости или приведенной стоимости будущих минимальных арендных платежей. Обязательство по договору аренды, за вычетом комиссионных сборов, отражается в составе обязательств в ведомости финансового положения. Амортизация активов, приобретаемых на основании договоров финансовой аренды, производится в соответствии с учетной политикой в отношении основных средств. Часть арендных платежей, относимая на счет процентов, учитывается в составе расходов в ведомости финансовых результатов на протяжении срока аренды на основе применения метода эффективной процентной ставки.

56. Аренда, по условиям которой Трибунал не принимает на себя по существу все риски и выгоды, связанные с владением, классифицируется как операционная аренда. Платежи по договорам операционной аренды учитываются в ведомости финансовых результатов в составе расходов линейным способом в течение всего срока аренды.

Безвозмездно полученные права пользования

57. Трибунал пользуется землей, зданиями, инфраструктурными активами, машинами и оборудованием на основании соглашений с правительствами принимающих стран о предоставлении ими прав пользования такими активами безвозмездно или за номинальную плату. В зависимости от сроков действия соглашений и включенных в них положений о передаче управления активами и прекращении действия этих соглашений это безвозмездное получение прав пользования учитывается в порядке, аналогичном применяемому в отношении либо операционной аренды, либо финансовой аренды.

58. При заключении договоров операционной аренды в финансовых ведомостях отражается сумма расходов и соответствующая ей сумма поступлений, равные годовой арендной плате за аналогичное имущество по рыночным ставкам. При заключении договоров финансовой аренды (главным образом при сроке аренды более 35 лет для помещений) активы капитализируются по справедливой рыночной стоимости, и по ним начисляется амортизация исходя из более короткого из двух периодов — срока полезного использования имущества или срока аренды. Кроме того, обязательства на такую же сумму признаются и поэтапно учитываются в составе поступлений на протяжении срока аренды.

59. При заключении долгосрочных соглашений о безвозмездном получении прав пользования зданиями и земельными участками учет ведется как при операционной аренде, по условиям которой здания не переходят под исключительный контроль Трибунала, и ему не передается право собственности на земельные участки.

60. Пороговой величиной для принятия к учету соответствующих поступлений и расходов является годовая сумма арендной платы, равная 5000 долл. США применительно к каждому из безвозмездно получаемых прав пользования помещениями, землей, объектами инфраструктуры, машинами и оборудованием.

Вознаграждения работникам

61. Под работниками понимаются сотрудники по смыслу статьи 97 Устава Организации Объединенных Наций, условия найма которых и контрактные отношения с которыми определяются в письме о назначении в соответствии с положениями, введенными Генеральной Ассамблеей на основании пункта 1 статьи 101 Устава. Вознаграждения работникам подразделяются на краткосрочные выплаты, долгосрочные выплаты, выплаты по окончании службы и выплаты при увольнении.

Краткосрочные выплаты работникам

62. Краткосрочные выплаты работникам представляют собой выплаты (кроме выплат при увольнении), подлежащие производству в течение 12 месяцев после окончания отчетного года, в котором работники предоставляют соответствующие услуги. Краткосрочные выплаты работникам включают выплаты при назначении (субсидии при назначении), регулярные ежедневные/еженедельные/ежемесячные выплаты (заработная плата, оклады и надбавки), содержание, сохраняемое на период отсутствия на работе (оплачиваемый отпуск по болезни, отпуск по беременности и родам/отпуск для отца по уходу за детьми), и другие краткосрочные выплаты (пособие в связи со смертью, субсидия на образование, возмещение налогов и выплаты в связи с отпуском на родину), производимые работникам за их услуги. Все такие выплаты, начисленные, но не выплаченные, учитываются в составе текущих обязательств в ведомости финансового положения.

Выплаты по окончании службы

63. Выплаты по окончании службы включают оплату медицинского страхования после выхода на пенсию, пособия на репатриацию в связи с окончанием службы и выплату компенсации за неиспользованные дни ежегодного отпуска, которые учитываются как выплаты по планам с установленным размером пособия в дополнение к выплатам по плану Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

Планы с установленным размером пособия

64. К планам с установленным размером пособия относятся те планы, в соответствии с которыми Трибунал обязан производить оговоренные выплаты, и поэтому он несет актуарные риски. Обязательства по планам с установленным размером пособия оцениваются по приведенной стоимости обязательств по

выплате пособий установленного размера. Изменения в объеме обязательств по планам с установленным размером пособия, за исключением актуарных прибылей и убытков, учитываются в ведомости финансовых результатов за год, в котором они происходят. Трибунал принял решение учитывать изменения в объеме обязательств по планам с установленным размером пособия, обусловленные актуарными прибылями и убытками, непосредственно в ведомости изменений в чистых активах. По состоянию на конец отчетного года Трибунал не располагал никакими активами планов, определяемыми в стандарте 25 МСУГС «Вознаграждения работникам».

65. Обязательства по выплатам установленного размера рассчитываются независимыми актуариями с использованием метода прогнозируемой условной единицы. Приведенная стоимость обязательств по выплате пособий установленного размера определяется путем дисконтирования ожидаемых будущих потоков денежных средств с применением ставок процентов по первоклассным корпоративным облигациям со сроками погашения, приблизительно соответствующими срокам наступления выплат по индивидуальным планам.

66. Медицинское страхование после выхода на пенсию обеспечивает покрытие необходимых медицинских расходов имеющим на это право бывшим сотрудникам и их иждивенцам по всему миру. По окончании службы сотрудники и их иждивенцы имеют право на участие в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций с установленным размером покрытия при условии удовлетворения ими определенным требованиям для приобретения такого права, включая требование об участии в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций в течение 10 лет для тех, кто был нанят на работу после 1 июля 2007 года, и в течение 5 лет для тех, кто был нанят до этой даты. Под обязательствами по медицинскому страхованию после выхода на пенсию понимается приведенная стоимость доли расходов на медицинское страхование пенсионеров, покрываемой Трибуналом, и начисленные до отчетной даты суммы по оплате страхования работающих сотрудников после их выхода на пенсию. При определении оценочной суммы остаточных обязательств Трибунала по медицинскому страхованию после выхода на пенсию необходимо, в частности, учитывать взносы всех участников плана. Для получения суммы остаточных финансовых обязательств Трибунала из валовой суммы обязательств вычитаются взносы пенсионеров, а также часть взносов работающих сотрудников исходя из формулы долевого участия в расходах, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

67. Выплаты в связи с репатриацией. По окончании службы сотрудники, которые удовлетворяют определенным установленным требованиям, в том числе проживают за пределами страны своего гражданства на момент прекращения службы, имеют право на получение субсидии на репатриацию, размер которой зависит от срока службы, и на оплату им путевых расходов и расходов на перевозку имущества. Соответствующее обязательство принимается к учету с момента поступления сотрудника на работу в Трибунал и оценивается по приведенной стоимости ожидаемого обязательства по производству этих выплат в полном объеме.

68. Выплаты в связи с ежегодным отпуском. Обязательства в связи с ежегодным отпуском возникают в результате того, что при прекращении службы работник имеет право на получение денежной компенсации в счет неиспользо-

ванного остатка накапливаемого периода продолжительностью не более 60 дней, в течение которого работник может отсутствовать на работе с сохранением содержания. Поэтому Трибунал принимает к учету в качестве обязательства актуарную величину суммы компенсации за все накопленные неиспользованные дни отпуска всех сотрудников на дату ведомости финансового положения. Выплаты за неиспользованные дни ежегодного отпуска относятся к категории выплат после прекращения службы установленного размера и как таковые учитываются на основе той же актуарной оценки, что и выплаты установленного размера по другим планам.

Пенсионный план: Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций

69. Трибунал является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей для выплаты пенсионных пособий, пособий в связи со смертью или потерей трудоспособности и других соответствующих пособий работникам. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый несколькими работодателями план с установленным размером пособий. Как указано в статье 3(b) Положений Пенсионного фонда, членство в Пенсионном фонде открыто для специализированных учреждений, а также для любых других международных, межправительственных организаций, участвующих в общей системе окладов, надбавок и пособий и других условий службы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

70. Участие организаций в этом плане сопряжено для них с актуарными рисками, связанными с работающими и бывшими сотрудниками других организаций, участвующих в Пенсионном фонде, поскольку отсутствует единообразная и надежная основа для распределения обязательств, активов плана и расходов между отдельными участвующими в нем организациями. Как и другие участвующие организации, Трибунал не в состоянии с достаточной для целей бухгалтерского учета степенью достоверности определять свою пропорциональную долю в обязательствах по выплате пособий установленного размера, активах плана и связанных с этим планом затратах. Поэтому Трибунал в соответствии с положениями стандарта 25 МСУГС рассматривает этот план как план с установленным размером взносов. Взносы Трибунала в Пенсионный фонд в течение финансового года учитываются в ведомости финансовых результатов в составе расходов на выплаты вознаграждений работникам.

Выходные пособия

71. Выходные пособия учитываются в составе расходов только тогда, когда Трибунал явным образом берет на себя обязательство — в отсутствие реалистичной вероятности его аннулирования — следовать официальному детальному плану, предусматривающему либо расторжение трудового договора с работником до обычной даты выхода на пенсию, либо предоставление выходного пособия, которое было предложено, чтобы стимулировать увольнение по собственному желанию. Выходные пособия, подлежащие выплате в течение 12 месяцев, указываются в размере, который предполагается к выплате. Если срок выплаты выходных пособий наступает по истечении более 12 месяцев после отчетной даты, то они дисконтируются при условии существенности последствий такого дисконтирования.

Прочие долгосрочные выплаты работникам

72. Прочие долгосрочные обязательства по выплатам вознаграждений работникам представляют собой обязательства по полным или частичным выплатам, которые не подлежат погашению в течение 12 месяцев после окончания года, в котором работники оказывают соответствующие услуги.

Резервы под обязательства

73. Резервы — это учтенные обязательства по покрытию расходов будущих периодов неопределенной величины или с неопределенным сроком возникновения. Резерв принимается к учету, если в результате того или иного прошлого события Трибунал несет текущее юридическое или подразумеваемое обязательство, объем которого можно достоверно оценить, и существует вероятность того, что для выполнения этого обязательства потребуется отток экономических выгод. Объем резерва определяется как наиболее точная оценка суммы, требуемой для выполнения обязательства приведенной величины на отчетную дату. Если последствия изменения временной стоимости денег существенны, то объем резерва определяется как приведенная сумма, которая, как ожидается, потребуется для погашения обязательства.

Условные обязательства

74. Условные обязательства — это обязательства, которые могут возникнуть в результате прошлых событий и наличие которых будет подтверждено только наступлением или ненаступлением одного или нескольких возможных будущих событий, не полностью подконтрольных Трибуналу, или же существующие обязательства, которые возникают в результате прошлых событий, но не принимаются к учету ввиду отсутствия вероятности того, что для погашения этих обязательств потребуется отток ресурсов, которые могут принести экономические выгоды или могут быть иным образом использованы, или же что сумма обязательств не может быть достоверно оценена.

Условные активы

75. Условные активы — это активы, которые могут возникнуть в результате прошлых событий и наличие которых будет подтверждено только наступлением или ненаступлением одного или нескольких возможных будущих событий, не полностью подконтрольных Трибуналу.

Договорные обязательства

76. Договорные обязательства представляют собой будущие расходы Трибунала по договорам, заключенным им на отчетную дату, и Трибунал либо располагает минимальными возможностями, позволяющими избежать их возникновения в ходе обычной деятельности, либо не имеет таких возможностей. К договорным обязательствам относятся обязательства по капитальным затратам (сумма договорных обязательств по капитальным затратам, которые не погашены или начислены к отчетной дате), обязательства по договорам на поставку товаров и услуг, которые будут получены Трибуналом в будущие годы, минимальные арендные платежи по неаннулируемым договорам и другие неаннулируемые договорные обязательства.

Поступления от безвозмездных операций: начисленные взносы

77. Взносы на финансирование деятельности Трибунала начисляются и утверждаются на двухгодичный бюджетный период. Соответствующая доля начисленных взносов учитывается в составе поступлений в начале года. К начисленным взносам относятся суммы, распределяемые между государствами-членами на цели финансирования деятельности Трибунала в соответствии со шкалой взносов, устанавливаемой Генеральной Ассамблеей. Поступления в виде начисленных взносов, выплачиваемых государствами-членами и государствами, не являющимися членами Организации, отражаются в ведомости финансовых результатов.

Поступления от безвозмездных операций: прочие поступления

78. Взносы натурой в виде товаров, стоимость которых превышает пороговую величину для принятия их к учету, составляющую 5000 долл. США на отдельный взнос, учитываются как активы и поступления, когда существует вероятность того, что они могут принести Трибуналу экономические выгоды или могут быть иным образом использованы им, и когда справедливая стоимость этих активов может быть достоверно оценена. Взносы натурой первоначально оцениваются по их справедливой стоимости на дату их получения, определяемой на основе доступной рыночной информации или независимых оценок. Трибунал принял решение не принимать к учету взносы натурой в виде услуг, но при этом включать информацию о тех из них, стоимость которых превышает пороговую величину, составляющую 5000 долл. США, в примечания к финансовым ведомостям.

Поступления от возмездных операций

79. Возмездные операции — это операции Трибунала по продаже товаров или услуг. Поступления складываются из справедливой стоимости вознаграждения, которое было получено или подлежит получению за товары или услуги. Поступления принимаются к учету, когда их объем можно оценить с достаточной степенью достоверности, когда существует вероятность получения в будущем экономических выгод и когда они удовлетворяют конкретным критериям.

80. Поступления в виде комиссионных и сборов в связи с оказываемыми правительствам, структурам Организации Объединенных Наций или другим партнерам техническими услугами, услугами по закупочной деятельности и учебной подготовке, административными и другими услугами принимаются к учету на момент оказания услуги. Поступления от возмездных операций включают также поступления от сдачи помещений в аренду, продажи поддержанного или избыточного имущества и оказания услуг посетителям в связи с проведением экскурсий и поступления в виде чистой курсовой прибыли.

Поступления от инвестиций

81. Поступления от инвестиций включают долю Трибунала в чистых поступлениях основного денежного пула и другие процентные поступления. Чистые поступления основного денежного пула включают любые прибыли и убытки от продажи инвестиций, которые рассчитываются как разница между полученной от продажи выручкой и балансовой стоимостью. Операционные расходы,

непосредственно связанные с инвестиционной деятельностью, вычитаются из дохода, и чистый доход распределяется пропорционально среди всех участников основного денежного пула с учетом их ежедневных остатков средств. Доход основного денежного пула также включает нереализованные рыночные прибыли и убытки по ценным бумагам, которые распределяются пропорционально среди всех участников с учетом их остатков средств на конец года.

Расходы

82. Расходы представляют собой уменьшение в течение отчетного года экономических выгод или иной возможной пользы от активов вследствие оттока или потребления активов или возникновения обязательств, которые ведут к сокращению чистых активов и признаются по методу начисления, когда поставка товаров и оказание услуг осуществляются независимо от условий оплаты.

83. Оклады работников включают оклады международного и национального персонала и временного персонала общего назначения, коррективы по месту службы и суммы по плану налогообложения персонала. Надбавки, пособия и льготы включают прочие причитающиеся сотрудникам выплаты, в том числе выплаты в счет покрытия взносов по планам пенсионного обеспечения и других видов страхования, выплаты в связи с назначением и репатриацией, надбавки за работу в трудных условиях и прочие надбавки и пособия.

84. Расходы на услуги по контрактам включают расходы на оплату труда лиц, не являющихся работниками, например расходы на оплату услуг консультантов и соответствующие надбавки и выплаты. Прочие операционные расходы включают все ремонтно-эксплуатационные расходы, расходы на коммунальные платежи, учебную подготовку, услуги по обеспечению безопасности, общие службы, аренду, страхование, создание резерва на покрытие безнадежной задолженности и расходы от списания активов.

Примечание 4

Переход на МСУГС: входящие остатки

85. 1 января 2014 года Трибунал начал применять Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС), предусматривающие ведение финансового учета по методу начисления; переход к ведению учета по методу полного начисления привел к значительным изменениям в учетной политике, а также в классификации и способах оценки признаваемых активов, обязательств, поступлений и расходов.

86. Для подготовки первой отвечающей требованиям МСУГС ведомости финансового положения по состоянию на 1 января 2014 года с данными о вводимых остатках была произведена корректировка и реклассификация позиций в ведомости активов, пассивов, резервов и остатков средств Трибунала по состоянию на 31 декабря 2013 года, составленной в соответствии со Стандартами учета системы Организации Объединенных Наций (СУСООН).

87. Чистым результатом изменений, обусловленных связанными с переходом на МСУГС корректировками, стало уменьшение суммы чистых активов на 2,07 млн. долл. США. Постатейные корректировки для пересчета чистых активов указаны в ведомости изменений в чистых активах.

Примечание 5
Сегментная отчетность

88. Сегмент представляет собой поддающийся вычленению вид деятельности или группу видов деятельности, по которым финансовая информация представляется отдельно для оценки выполнения в прошлом той или иной структурой поставленных перед ней задач и для принятия решений в отношении выделения средств в будущем.

89. В настоящих финансовых ведомостях отражается деятельность Трибунала, насчитывающая один вид деятельности, утвержденный одной резолюцией Совета Безопасности. Хотя процессе подготовки бюджета предусматривает сегментацию, отражающую организационную структуру Трибунала, состоящего из камер, Обвинителя и Секретариата, ни один из этих органов не попадает под определение сегмента, поскольку они не занимаются разными видами деятельности, по которым финансовую информацию необходимо было бы представлять отдельно для оценки выполнения в прошлом поставленных перед ними задач и для принятия решений относительно распределения ресурсов в будущем.

90. Таким образом, для целей сегментной отчетности Трибунал состоит только из одного сегмента.

Примечание 6
Сопоставление с бюджетными показателями

91. В ведомости V «Ведомость сопоставления предусмотренных в бюджете и фактических сумм» представлена информация о разнице между бюджетными суммами, рассчитанными на основе модифицированного кассового метода, и суммами фактических расходов, рассчитанными на сопоставимой основе.

92. Утвержденные бюджеты — это утверждаемые Генеральной Ассамблеей документы, дающие право на произведение расходов. В своей резолюции 68/255 Генеральная Ассамблея утвердила бюджетные ассигнования для Трибунала на двухгодичный период 2014–2015 годов. Ежегодные бюджетные ассигнования финансируются за счет начисляемых государствам-членам взносов, половина суммы которых (50 процентов) начисляется в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, а другая половина (50 процентов) — в соответствии со ставками взносов на финансирование миротворческих операций.

93. Первоначальный бюджет на 2014 год представляет собой пропорциональную долю средств бюджета на двухгодичный период, выделенную на 2014 год. Итоговый бюджет представляет собой ассигнования по первоначальному бюджету со всеми корректировками по каждому компоненту, информация о которых приводится в представляемых Генеральной Ассамблеем докладах об исполнении бюджета Трибунала (см. A/69/597). Разница между суммами первоначального и итогового бюджета, величина которой во всех случаях не превышает 10 процентов, обусловлена изменениями обменных курсов, темпов инфляции и показателей доли вакантных должностей. Объяснения причин существенной (т.е. превышающей 10 процентов) разницы между суммами итогового бюджета и суммами фактических расходов, рассчитанных на основе модифицированного кассового метода, приводятся ниже.

<i>Существенная разница, превышающая 10 процентов</i>	
Трибунал	
А. Камеры	Разница несущественна.
В. Канцелярия Обвинителя	Сумма расходов на 89,9 процента превысила показатели итогового бюджета. В настоящее время расходы превышают предусмотренные в бюджете показатели из-за значительных затрат в связи с прекращением службы долгое время проработавшего персонала и возникшей вследствие изменения в расписании судебных заседаний необходимости продления контрактов остающихся сотрудников.
С. Секретариат	Сумма расходов на 25,1 процента превысила показатели итогового бюджета. Как и ожидалось, сумма расходов, понесенных в первом году двухгодичного периода, превышает сумму расходов, прогнозируемую на второй год, вследствие увольнения персонала в соответствии со стратегией завершения работы Трибунала.
Д. Ведение документации и архивов	Сумма расходов на 61,6 процента превысила показатели итогового бюджета. Как и ожидалось, сумма расходов, понесенных в первом году двухгодичного периода, превышает сумму расходов, прогнозируемую на второй год, вследствие увольнения персонала по мере решения задач, поставленных в соответствии со стратегией завершения работы Трибунала.

Сверка фактических сумм, рассчитанных на сопоставимой основе, и сумм, отраженных в ведомости движения денежных средств

94. Информация о сверке фактических сумм, рассчитанных на сопоставимой основе и указанных в ведомости сопоставления предусмотренных в бюджете и фактических сумм, и фактических сумм, указанных в ведомости движения денежных средств, приводится ниже.

(В тыс. долл. США)

Фактические суммы, рассчитанные на сопоставимой основе (ведомость V)	(63 586)	(298)	– (63 884)
Разница, обусловленная различиями в методах	6 901	239	– 7 140
Разница, обусловленная различиями в формате	47 053	14 093	– 61 146

Фактические суммы, указанные в ведомости движения денежных средств (ведомость IV)			
	(9 632)	14 034	– 4 402

95. В строке «Разница, обусловленная различиями в методах» указана разница в суммах, возникшая вследствие подготовки бюджета на основе модифицированного кассового метода. Для сверки предусмотренных в бюджете результатов с данными в ведомости движения денежных средств должны быть исключены такие учитываемые при расчете на основе модифицированного кассового метода элементы, как непогашенные обязательства (которые представляют собой обязательства, принятые под бюджетные средства, но не тождественны движению денежных средств), невыплаченные начисленные взносы и платежи в счет обязательств предыдущего года, не относящихся к 2014 году. Точно так же для сверки с данными в ведомости движения денежных средств должны исключаться такие компоненты, ведущие к возникновению разницы, обусловленной различиями в методах, как учитываемые в соответствии с требованиями МСУГС результаты движения денежных средств, связанного с приобретением основных средств, рассчитываемые косвенным методом результаты движения денежных средств, связанного с изменением дебиторской задолженности вследствие изменения объема резерва для покрытия сомнительной дебиторской задолженности, и начисленные обязательства.

96. В строке «Разница, обусловленная различиями в формате» указана разница в суммах, возникшая вследствие различий в форматах представления и системах классификации данных в ведомости движения денежных средств и ведомости сопоставления предусмотренных в бюджете и фактических сумм; в частности, в ведомости сопоставления не представлена информация о поступлениях и чистых изменениях в остатках средств основного денежного пула. В число других различий в формате входит отсутствие распределения данных в ведомости сопоставления предусмотренных в бюджете и фактических сумм по категориям оперативной и инвестиционной деятельности и деятельности по финансированию.

97. Разница, обусловленная структурными различиями, возникает в том случае, когда в бюджет не включены программы или структурные подразделения, данные по которым как составной части Трибунала отражены в ведомости движения денежных средств, или когда они включены в бюджет, но данные по ним не отражены в ведомости. Эта разница представляет собой результаты движения денежных средств по расчетам с группами фондов, помимо Трибунала, указываемыми в финансовых ведомостях. Никаких структурных различий, которые вели бы к возникновению разницы, не имеется.

98. Разница, обусловливаемая различиями в отчетных периодах, возникает в том случае, когда бюджетный период отличается от отчетного периода, отраженного в финансовых ведомостях. Поскольку бюджет отражает приходящуюся на 2014 год пропорциональную долю ассигнований на двухгодичный период, различий в отчетных периодах, которые вели бы к возникновению разницы, не имеется.

Положение с ассигнованиями

99. Данные об утвержденных Генеральной Ассамблеей валовой сумме ассигнований на двухгодичный период 2014–2015 годов и валовой сумме начисляемых взносов на каждый год этого периода (см. резолюцию 69/254 о финансировании Трибунала) приводятся ниже.

(В тыс. долл. США)

	Валовая сумма ассигнований
МУТР	
Первоначальные ассигнования на двухгодичный период 2014–2015 годов (резолюция 68/255)	93 596
Первый доклад об исполнении бюджета на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/69/597)	1 288
Пересмотренные ассигнования для финансирования МУТР на двухгодичный период 2014–2015 годов	94 884
Сумма предназначенных для финансирования МУТР взносов, начисленных на 2014 год	(46 798)
Остальная часть суммы предназначенных для финансирования МУТР начисленных взносов, относящаяся к 2015 году	48 086

Примечание 7

Финансовые инструменты

(В тыс. долл. США)

Финансовые инструменты	На 31 декабря 2014 года
Финансовые активы	
Активы, оцениваемые по справедливой стоимости через прибыль или убыток	
Краткосрочные инвестиции, основной денежный пул (примечание 19)	16 095
Долгосрочные инвестиции, основной денежный пул (примечание 19)	14 208
Общая сумма активов, оцениваемых по справедливой стоимости через прибыль или убыток	30 303
Займы и дебиторская задолженность	
Денежные средства и их эквиваленты, основной денежный пул (примечание 19)	8 301
Денежные средства и их эквиваленты, прочие	1 240
Итого, общая сумма денежных средств и их эквивалентов	9 541
Начисленные взносы к получению	11 259
Прочая дебиторская задолженность (примечание 8)	3 613
Прочие активы (за исключением отсроченных платежей) (примечание 9)	834

<i>Финансовые инструменты</i>		<i>На 31 декабря 2014 года</i>
Общая сумма займов и дебиторской задолженности		25 247
Общая балансовая сумма финансовых активов		55 550
В том числе финансовых активов в основном денежном пуле (примечание 19)		38 604
Амортизированная стоимость финансовых обязательств		
Кредиторская задолженность и начисленные обязательства (примечание 11)		1 116
Прочее (примечание 13)		1 379
Общая балансовая сумма финансовых обязательств		2 495

(В тыс. долл. США)

		<i>На 31 декабря 2014 года</i>
Сводная информация о чистых поступлениях от финансовых активов		
Причитающаяся доля чистых процентных поступлений и прибыли основного денежного пула		300
Прочие инвестиционные убытки		(61)
Всего		239

Примечание 8**Прочая дебиторская задолженность: дебиторская задолженность
по возмездным операциям**

(В тыс. долл. США)

<i>Прочая дебиторская задолженность</i>	<i>На 31 декабря 2014 года</i>
Правительства	160
Сотрудники	200
Судьи	21
Поставщики	4
Структуры системы Организации Объединенных Наций	758
Прочие структуры	2 579
Резерв на покрытие сомнительной дебиторской задолженности	(109)
Всего	3 613

Примечание 9
Прочие активы

(В тыс. долл. США)

Прочие активы	На 31 декабря 2014 года
Прочие	834
Всего	834
Относящиеся к текущему периоду	834
Всего	834

Примечание 10
Основные средства

100. В соответствии со стандартом 17 МСУГС входящие остатки первоначально учитываются по балансовой стоимости или по справедливой стоимости по состоянию на 1 января 2014 года и впоследствии оцениваются по балансовой стоимости. Машины и оборудование, аппаратура связи и информационная техника и автотранспортные средства учитываются по стоимости приобретения; для определения входящих остатков все единицы основных средств с нулевой чистой балансовой стоимостью на дату перехода на МСУГС (с учетом установленных сроков полезного использования) включаются в валовую стоимость основных средств.

101. В отчетном году Трибунал не производил списание каких-либо основных средств. По состоянию на отчетную дату Трибунал не выявил наличия дополнительно обесценившихся единиц основных средств. На отчетную дату Трибунал не располагал какими-либо значимыми активами культурного наследия.

(В тыс. долл. США)

Основные средства	Здания	Мебель и не- движимый инвентарь	Аппаратура свя- зи и информаци- онная техника	Автотранс- портные средства	Машины и оборудо- вание	Всего
Балансовая стоимость на						
1 января 2014 года	560	244	4 599	1 748	1 133	8 284
Поступление	—	—	191	66	63	320
Выбытие	(71)	(70)	(192)	(512)	(41)	(886)
Балансовая стоимость на						
31 декабря 2014 года	489	174	4 598	1 302	1 155	7 718
Накопленная амортизация на						
1 января 2014 года	503	183	3 762	1 453	804	6 705
Амортизация	9	11	299	53	142	514
Выбытие	(71)	(70)	(192)	(483)	(41)	(857)
Прочие изменения	(1)	4	(19)	8	1	(7)
Накопленная амортизация						
на 31 декабря 2014 года	440	128	3 850	1 031	906	6 355

Основные средства	Здания	Мебель и не- движимый инвентарь	Аппаратура свя- зи и информаци- онная техника	Автотранс- портные средства	Машины и оборудо- вание	Всего
Чистая балансовая стоимость						
На 1 января 2014 года	57	61	837	295	329	1 579
На 31 декабря 2014 года	49	46	748	271	249	1 363

Примечание 11**Кредиторская задолженность и начисленные обязательства**
(В тыс. долл. США)

Кредиторская задолженность и начисленные обязательства	На 31 декабря 2014 года
Поставщики	526
Начисленные расходы	456
Структуры системы Организации Объединенных Наций	134
Всего	1 116

Примечание 12**Обязательства по выплатам вознаграждений работникам**
(В тыс. долл. США)

Обязательства по выплатам вознаграждений работникам	На 31 декабря 2014 года
Медицинское страхование после выхода на пенсию	41 153
Ежегодный отпуск	3 835
Субсидия на репатриацию	6 066
Итого, обязательства по выплатам установленного размера	51 054
Начисленные оклады, надбавки и пособия	4 227
Всего	55 281
Относящиеся к текущему периоду	14 891
Не относящиеся к текущему периоду	40 390
Всего	55 281

102. Обязательства, возникающие в связи с вознаграждениями по окончании трудовой деятельности, определяются независимыми актуариями и устанавливаются в соответствии с Правилами и положениями о персонале Организации Объединенных Наций. Последняя актуарная оценка проводилась по состоянию на 31 декабря 2014 года.

Актуарная оценка: допущения

103. Трибунал анализирует и выбирает допущения и методы, используемые актуариями при проведении оценки по состоянию на конец года в целях определе-

ния величины расходов взносов, необходимых для произведения выплат вознаграждений работникам. Информация об основных актуарных допущениях, использовавшихся в целях определения суммы обязательств по выплатам вознаграждений сотрудникам при проведении полной оценки по состоянию на 31 декабря 2014 года, приводится ниже:

<i>Допущения</i>	<i>Медицинское страхование после выхода на пенсию</i>	<i>Пособие на репатриацию</i>	<i>Ежегодный отпуск</i>
Ставки дисконтирования, 31 декабря 2013 года	4,96%	4,08%	4,25%
Ставки дисконтирования, 31 декабря 2014 года	4,01%	3,29%	3,40%
Темпы инфляции, 31 декабря 2013 года	4,50–7,30%	2,50%	–
Темпы инфляции, 31 декабря 2014 года	4,50–6,80%	2,25%	–

104. Ставки дисконтирования рассчитаны на основе средневзвешенной величины трех ставок дисконтирования денежных потоков, деноминированных в разных валютах: в долларах США (рассчитываемая компанией «Ситигруп» кривая ставок дисконтирования для пенсионных фондов), евро (кривая доходности по государственным ценным бумагам стран еврозоны) и швейцарских франках (кривая доходности по облигациям Конфедерации). С учетом наблюдавшегося с 31 декабря 2013 года снижения процентных ставок по всем срочным инструментам, деноминированным в этих трех валютах, при проведении оценки в 2014 году использовались более низкие ставки дисконтирования.

105. Данные о расходах на выплаты по планам медицинского страхования после выхода на пенсию в расчете на одного человека обновляются для учета текущей динамики сумм по представляемым к оплате требованиям и изменений в числе участников плана. Допущения в отношении темпов изменения расходов на медицинское обслуживание отражают текущую прогнозируемую динамику расходов по плану медицинского страхования в краткосрочной перспективе и экономическую конъюнктуру. Поскольку никаких значительных изменений в динамике медицинских расходов не наблюдалось, допущения в отношении их динамики, использовавшиеся при проведении оценки по состоянию на 31 декабря 2013 года, были оставлены без изменений, включая допущения относительно темпов увеличения расходов на медицинское обслуживание в предстоящие годы. При проведении оценки по состоянию на 31 декабря 2014 года использовались следующие допущения: увеличение стоимости медицинского обслуживания на 5 процентов в год для планов медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов и на 6,8 процента для всех прочих планов медицинского страхования (кроме плана «Медикэр» в Соединенных Штатах, для которого увеличение стоимости составляет 6,1 процента, и планов стоматологического страхования в Соединенных Штатах, для которых предполагается увеличение стоимости на 5 процентов) с последующим понижением до 4,5 процента в течение девяти лет.

106. При оценке обязательств по выплате пособий на репатриацию по состоянию на 31 декабря 2014 года использовалось допущение о том, что темпы роста расходов на поездки составят 2,25 процента, с учетом прогнозируемого на следующие 10 лет уровня инфляции в Соединенных Штатах.

107. В отношении неиспользованных дней ежегодного отпуска использовалось допущение о том, что годовые темпы роста их числа в течение прогнозируемого срока службы сотрудников будут следующими: в период с завершения первого года службы по третий год — 10,9 дня в год; в период с четвертого года по восьмой год — 1 день в год; в период после восьмого года — 0,5 дня в год вплоть до достижения максимального числа накопленных дней отпуска, составляющего 60 дней. Поскольку метод актуарной оценки обязательств по выплате компенсации за неиспользованные дни ежегодного отпуска в соответствии с СУСООН не соответствовал требованиям МСУГС, при проведении актуарной оценки входящих остатков по состоянию на 1 января 2014 года и исходящих остатков по состоянию на 31 декабря вместо линейного метода использовался метод атрибуции. Результатом этого изменения стало увеличение суммы входящих остатков обязательств на 2,366 млн. долл. США, что отражено в ведомости изменений в чистых активах.

108. Допущения относительно смертности в будущие периоды определяются на основе публикуемых статистических данных и таблиц смертности. Допущения в отношении роста окладов, выхода сотрудников на пенсию, прекращения участия и смертности аналогичны допущениям, используемым Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций при проведении собственной актуарной оценки.

Изменения в обязательствах по выплатам вознаграждений работникам, учитываемых как обязательства по планам с установленными выплатами (В тыс. долл. США)

	<i>Всего</i>
Чистые обязательства по выплатам установленного размера на 1 января 2014 года	55 282
Стоимость услуг текущего периода	1 909
Затраты на оплату процентов	2 554
Стоимость услуг прошлых периодов/ограничения/урегулирование	(4 463)
Общая сумма расходов, учтенных в ведомости финансовых результатов	—
Актуарные (прибыли)/убытки, учтенные непосредственно в ведомости изменений в чистых активах	(4 228)
Чистые учтенные обязательства на 31 декабря 2014 года	51 054

Анализ чувствительности к изменению ставки дисконтирования

109. Ставки дисконтирования пересматриваются с учетом кривой дисконтирования, рассчитываемой на основе ставок по корпоративным и государственным облигациям. Конъюнктура рынков облигаций изменяется в течение отчетного года, и эта волатильность влияет на допущения относительно ставки дисконтирования. Информация об изменении объема обязательств при изменении допущения относительно ставки дисконтирования на 1 процентный пункт приводится ниже:

(В тыс. долл. США)

<i>Изменение объема обязательств по выплатам возна- граждений работникам на конец года в зависимости от изменения ставок дисконтирования</i>	<i>Медицинское стра- хование после вы- хода на пенсию</i>	<i>Пособие на репа- триацию</i>	<i>Ежегодный отпуск</i>
Повышение ставки дисконтирования на 1 процентный пункт	(7 093)	(439)	(321)
Снижение ставки дисконтирования на 1 процентный пункт	8 033	502	374

Анализ чувствительности к изменению расходов на медицинское обслуживание

110. Основное допущение, используемое при оценке обязательств по медицинскому страхованию после выхода на пенсию, — это величина ожидаемых темпов роста расходов на медицинское обслуживание в будущем. При анализе чувствительности рассматривается изменение объема обязательств в результате изменения темпов роста расходов на медицинское обслуживание при сохранении других допущений, в частности допущения относительно ставки дисконтирования, неизменными. Информация об изменении объема обязательств по выплатам установленного размера при изменении допущения относительно динамики расходов на медицинское обслуживание на 1 процентный пункт приводится ниже:

(В тыс. долл. США)

<i>Изменение предполагаемых темпов роста расходов на медицинское обслуживание на 1 процентный пункт</i>	<i>Увеличение</i>	<i>Уменьшение</i>
Изменение суммы обязательств по выплатам установленного размера	8 072	(7 187)
Изменение общей суммы стоимости услуг текущего периода и затрат на оплату процентов	323	(288)

Информация о прочих планах с установленными выплатами

111. В своей резолюции 67/257 Генеральная Ассамблея одобрила решение Комиссии по международной гражданской службе поддержать рекомендацию Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций повысить с 1 января 2014 года возраст обязательного выхода на пенсию для новых сотрудников до 65 лет. Актуарии определили, что повышение обычного возраста выхода на пенсию не окажет сколько-нибудь существенного влияния на оценочную стоимость соответствующих обязательств.

Начисленные обязательства по выплатам окладов, надбавок и пособий

112. Начисленные обязательства по выплатам окладов, надбавок и пособий по состоянию на 31 декабря 2014 года включают начисленные обязательства по выплатам в связи с отпуском на родину (0,3 млн. долл. США), по выплатам субсидии на репатриацию (0,7 млн. долл. США) и по выплатам при прекращении службы сотрудникам, уволившимся на 31 декабря 2014 года (3,1 млн. долл. США). В отчетном году Трибунал не принимал к учету обязательства по выплате выходных пособий.

Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций

113. Согласно Положениям Пенсионного фонда, Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций должно обеспечивать проведение актуарной оценки Фонда с привлечением актуария-консультанта не реже одного раза в три года. На практике Правление Фонда обеспечивает проведение актуарной оценки раз в два года с использованием метода агрегирования по открытой группе. Главная цель актуарной оценки заключается в том, чтобы определить, достаточны ли текущие и расчетные будущие активы Пенсионного фонда для покрытия его обязательств.

114. Финансовые обязательства Трибунала перед Пенсионным фондом состоят в выплате обязательных взносов по ставке, установленной Генеральной Ассамблеей (в настоящее время 7,90 процента для индивидуальных участников и 15,80 процента для организаций-участников), а также его доли в любых выплатах в покрытие актуарного дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда. Такие выплаты в покрытие дефицита могут быть осуществлены только в том случае, если Генеральная Ассамблея применит положения статьи 26, определив наличие потребности в таких выплатах на основании оценки актуарной достаточности средств Пенсионного фонда на дату проведения оценки. Каждая организация-участник вносит в покрытие дефицита сумму, пропорциональную общему объему взносов, который она выплатила в течение трех лет, предшествовавших дате проведения оценки.

115. По результатам актуарной оценки, проведенной по состоянию на 31 декабря 2013 года, было выявлено наличие актуарного дефицита в размере 0,72 процента (1,87 процента по результатам оценки 2011 года) от суммы зачитываемого для пенсии вознаграждения, что означает, что теоретически для обеспечения сбалансированности на 31 декабря 2013 года ставка взноса должна была составлять 24,42 процента от суммы зачитываемого для пенсии вознаграждения, тогда как фактическая ставка взноса составляла 23,7 процента. Следующая актуарная оценка будет проведена по состоянию на 31 декабря 2015 года.

116. По состоянию на 31 декабря 2013 года коэффициент покрытия актуарных обязательств актуарными активами — при допущении, что в будущем размеры пенсии корректироваться не будут, — составил 127,5 процента (130 процентов по результатам оценки 2011 года). С учетом действующей системы пенсионных корректировок коэффициент покрытия составил 91,2 процента (86,2 процента по результатам оценки 2011 года).

117. Проведя оценку актуарной достаточности активов Пенсионного фонда, актуарий-консультант пришел к заключению о том, что по состоянию на 31 декабря 2013 года не требовалось вносить платежи в покрытие дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда, поскольку актуарная стоимость активов Фонда превышала актуарную стоимость всех его начисленных обязательств. Кроме того, рыночная стоимость активов также превышала актуарную стоимость всех начисленных обязательств на дату оценки. На момент подготовки настоящего доклада Генеральная Ассамблея не применяла положений статьи 26.

118. В декабре 2012 года Генеральная Ассамблея санкционировала повышение для новых участников Пенсионного фонда обычного возраста выхода на пенсию, а в апреле 2013 года — возраста обязательного прекращения службы до 65 лет с вступлением этих решений в силу не позднее 1 января 2014 года. Соответствующее изменение в Положениях Пенсионного фонда было утверждено Ассамблеей в декабре 2013 года. Повышение обычного возраста выхода на пенсию отражено в результатах актуарной оценки Пенсионного фонда по состоянию на 31 декабря 2013 года. Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций ежегодно проводит ревизию Пенсионного фонда и сообщает Правлению Фонда ее результаты. Пенсионный фонд публикует ежеквартальные отчеты о своих инвестициях, с которыми можно ознакомиться на его сайте по адресу www.unjspf.org.

119. Сумма взносов, уплаченных Трибуналом в Пенсионный фонд в 2014 году, составила 0,69 млн. долл. США.

Примечание 13

Обязательства по выплате вознаграждения, надбавок и пособий судьям

(В тыс. долл. США)

Обязательства по выплате вознаграждения, надбавок и пособий судьям		На 31 декабря 2014 года
Выплата пенсий судьям (обязательства оцениваются как обязательства по выплатам установленного размера)		22 127
Выплата судьям пособия на переезд		465
Выплаты ex gratia судьям ad litem		136
Всего		22 728
Обязательства, относящиеся к текущему периоду		1 379
Обязательства, не относящиеся к текущему периоду		21 349
Всего		22 728

120. Основное допущение, используемое при оценке обязательств по выплате судьям пенсионных пособий, заключается в том, что ставка дисконтирования составляет 3,57 процента (на 31 декабря 2013 года — 4,46 процента). Для целей оценки обязательств по выплате пособий на переезд используется допущение о том, что темпы инфляции составляют 2,5 процента (на 31 декабря 2013 года — 2,5 процента).

Изменения в обязательствах по выплатам вознаграждения судьям, учитываемых как обязательства по планам с установленными выплатами

(В тыс. долл. США)

	Всего
Чистые обязательства по выплатам установленного размера на 1 января 2014 года	21 579
Стоимость услуг текущего периода	369

	<i>Всего</i>
Затраты на оплату процентов	—
Стоимость услуг прошлых периодов/ограничения/урегулирование	(522)
Общая сумма расходов, учтенных в ведомости финансовых результатов	(153)
Актuarные убытки, учтенные непосредственно в ведомости изменений в чистых активах	701
Всего	22 127

Примечание 14 Резервы

(В тыс. долл. США)

<i>Изменение суммы резервов</i>	<i>Судебные разбирательства и претензии</i>
Входящие остатки на 1 января 2014 года	—
Дополнительно созданные резервы	64
Исходящие остатки на 31 декабря 2014 года	64

Примечание 15 Авансовые платежи

121. Авансовые платежи представляют собой взносы или платежи, полученные авансом, и их сумма составляет 0,181 млн. долл. США.

Примечание 16 Чистые активы

122. Чистые активы складываются из сумм накопленных прибылей и убытков и под ними понимается остаток активов Трибунала после вычета всех его обязательств.

Примечание 17 Поступления

Начисленные взносы

123. Начисленные взносы на сумму 46,8 млн. долл. США были проведены по счетам Трибунала в соответствии с Финансовыми положениями и правилами, соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи и политикой Организации Объединенных Наций.

Прочие поступления от возмездных операций

124. К таковым относятся поступления от оказания услуг, другие разные поступления и возмещенные расходы за предыдущие периоды.

(В тыс. долл. США)

<i>Прочие поступления от возмездных операций</i>		<i>На 31 декабря 2014 года</i>
Поступления от оказания услуг		100
Возмещенные расходы за предыдущие годы		63
Безвозмездно полученные права на использование поступлений		92
Всего		255

Примечание 18

Расходы

Оклады, надбавки, пособия и льготы работников

125. Оклады работников включают оклады международного и национального персонала и временного персонала общего назначения, коррективы по месту службы и выплаты по плану налогообложения персонала. Надбавки, пособия и льготы включают прочие выплаты сотрудникам, в том числе по планам пенсионного обеспечения и планам страхования, выплаты в связи с назначением и репатриацией, надбавки за работу в трудных условиях и прочие надбавки и пособия.

(В тыс. долл. США)

<i>Оклады, прочие расходы по персоналу</i>		<i>На 31 декабря 2014 года</i>
Оклады, прочие расходы по персоналу		51 663
Всего		51 663

Вознаграждение, надбавки и пособия судей

126. К вознаграждению, надбавкам и пособиям относятся пенсионные выплаты, выплаты *ex gratia* судьям *ad litem*, пособия на переезд и другие надбавки и пособия.

(В тыс. долл. США)

<i>Вознаграждения и прочие надбавки и пособия судей</i>		<i>На 31 декабря 2014 года</i>
Вознаграждения и прочие надбавки и пособия судей		1 878
Пенсионные выплаты судьям		821
Всего		2 699

Услуги по контрактам

127. К расходам на услуги по контрактам относятся расходы на оплату труда лиц, не являющихся сотрудниками, а в категорию надбавок и пособий включаются расходы на оплату услуг адвокатов защиты и консультантов.

(В тыс. долл. США)

<i>На 31 декабря 2014 года</i>	
Адвокаты защиты	192
Консультанты	75
Прочее	1 233
Всего	1 500

Поездки

128. Расходы на поездки охватывают расходы на поездки всех сотрудников и лиц, ими не являющихся, и соответствующие выплаты не рассматриваются в качестве надбавок, пособий и льгот работников.

(В тыс. долл. США)

<i>На 31 декабря 2014 года</i>	
Поездки сотрудников	506
Поездки лиц, не являющихся сотрудниками	406
Всего	912

Прочие операционные расходы

129. Прочие операционные расходы включают ремонтно-эксплуатационные расходы, коммунальные расходы, расходы на учебную подготовку, услуги по обеспечению безопасности, общие службы, аренду, страхование и создание резерва на покрытие безнадежной задолженности и расходы от списания активов.

(В тыс. долл. США)

<i>На 31 декабря 2014 года</i>	
Арендная плата	860
Коммунальные расходы	254
Связь	200
Предметы снабжения и оборудование	311
Прочие операционные расходы	900
Всего	2 525

Прочие расходы

130. К прочим расходам относятся представительские расходы и расходы на протокольные мероприятия, курсовые убытки и убытки от продажи основных средств и дарения/передачи активов.

(В тыс. долл. США)

На 31 декабря 2014 года	
Курсовые убытки	48
Представительские расходы	30
Всего	78

Примечание 19

Финансовые инструменты и управление финансовыми рисками

Основной пул

131. Помимо находящихся в непосредственном распоряжении Трибунала денежных средств и их эквивалентов он располагает средствами, вложенными в основной пул Организации Объединенных Наций. В силу эффекта масштаба и благодаря сбалансированному сочетанию ценных бумаг с различными сроками погашения объединение средств в денежный пул оказывает положительное влияние на общие показатели отдачи от вложенных средств и позволяет снизить связанные с их размещением риски. Активы основного пула (денежные средства и их эквиваленты, краткосрочные и долгосрочные инвестиции) и приносимый им доход распределяются исходя из остатка основной суммы вложенных средств каждой участвующей в этом пуле структуры. На 31 декабря 2014 года общая сумма активов в основном пуле составила 9462,8 млн. долл. США; из этой суммы на долю Трибунала приходилось 38,6 млн. долл. США.

(В тыс. долл. США)

На 31 декабря 2014 года	
<i>Сводная информация об активах и обязательствах основного пула</i>	
Активы, оцениваемые по справедливой стоимости через прибыль или убыток	
Краткосрочные инвестиции	3 930 497
Долгосрочные инвестиции	3 482 641
Общая сумма активов, оцениваемых по справедливой стоимости через прибыль или убыток	7 413 138
Займы и дебиторская задолженность	
Денежные средства и их эквиваленты, основной пул	2 034 824
Начисленный инвестиционный доход	14 842
Общая сумма займов и дебиторской задолженности	2 049 666
Общая балансовая стоимость финансовых активов	9 462 804
Средства, подлежащие выплате Трибуналу	38 604
Средства, подлежащие выплате другим участникам основного пула	9 424 200
Общая балансовая стоимость финансовых обязательств	9 462 804

<i>Сводная информация об активах и обязательствах основного пула</i>		<i>На 31 декабря 2014 года</i>
Чистые активы основного пула		—
Сводная информация о чистом доходе от основного пула		
Инвестиционные поступления		62 511
Курсовые (убытки)		(7 064)
Нереализованные (убытки)		(3 084)
Банковская комиссия		(214)
Чистый доход от основного пула		52 149

Управление финансовыми рисками: общие сведения

132. Трибунал подвергается следующим финансовым рискам:

- кредитному риску;
- риску ликвидности;
- рыночному риску.

133. В настоящем примечании представлена информация о степени подверженности Трибунала этим рискам, о целях, правилах и процедурах оценки рисков и управления ими, а также об управлении капиталом.

Управление финансовыми рисками: основные принципы

134. Применяемые Трибуналом методы управления рисками соответствуют Финансовым положениям и правилам и Руководящим принципам управления инвестициями. Трибунал определяет находящиеся в его распоряжении собственные средства как совокупность его чистых активов, складывающихся из накопленных остатков средств. Его цели заключаются в сохранении им способности обеспечивать непрерывность функционирования, финансировать свою деятельность и выполнять порученные ему задачи. Трибунал управляет собственными средствами с учетом глобальной экономической конъюнктуры, присущих базовым активам рисков и своих текущих и будущих потребностей в оборотных средствах.

135. Казначейство Организации Объединенных Наций отвечает за управление инвестициями и рисками для основного пула, в том числе за осуществление инвестиционной деятельности в соответствии с Руководящими принципами.

136. Цели управления инвестициями заключаются в обеспечении сохранности капитала и наличия достаточной ликвидности для удовлетворения оперативных потребностей в денежных средствах и достижении при этом доходности по каждому инвестиционному пулу на уровне конкурентной рыночной прибыли. Целям обеспечения качества, защищенности и ликвидности инвестиций придается большее значение, чем достижению доходности на уровне рыночной нормы прибыли.

137. Комитет по инвестициям периодически оценивает результаты инвестиционной деятельности, проверяет соблюдение Руководящих принципов и выно-

сит рекомендации по их обновлению. Помимо указанных рисков Трибунал не выявил никаких других рисков, связанных с финансовыми инструментами.

Кредитный риск

138. Кредитный риск представляет собой риск финансовых потерь по финансовому инструменту в случае неисполнения контрагентом своих договорных обязательств. Кредитный риск возникает в связи с денежными средствами и их эквивалентами, инвестициями и вкладами на счетах в финансовых учреждениях, а также непогашенной дебиторской задолженностью. Максимальный размер кредитного риска соответствует балансовой стоимости финансовых активов за вычетом обесценения.

Управление кредитным риском

139. В Руководящих принципах предусматривается постоянное наблюдение за эмитентом и кредитными рейтингами контрагентов. Средства разрешается, в частности, размещать на счетах в банках и вкладывать в коммерческие ценные бумаги, наднациональные облигации, ценные бумаги государственных учреждений и государственные облигации со сроком погашения не более пяти лет. Средства основного пула не вкладываются в производные финансовые инструменты, такие как ценные бумаги, обеспеченные активами и залладными, и долевые ценные бумаги.

Кредитный риск: дебиторская задолженность

140. Крупная часть дебиторской задолженности приходится на структуры, которые не подвержены значительному кредитному риску. На отчетную дату Трибунал не располагает какими-либо активами под обеспечение дебиторской задолженности.

141. Трибунал производит оценку резерва на покрытие сомнительной дебиторской задолженности по состоянию на каждую отчетную дату. Резерв создается при наличии объективных признаков того, что Трибунал не сможет получить причитающуюся ему сумму в полном объеме. Остатки сумм, зачисляемые на счет резерва на покрытие сомнительной дебиторской задолженности, используются в тех случаях, когда администрация утверждает списание задолженности в соответствии с Финансовыми положениями и правилами, или же сторнируются по погашении ранее скорректированной на обесценение дебиторской задолженности. Информация о движении средств на счете резерва в отчетном году приводится ниже.

(В тыс. долл. США)

Движение средств резерва на покрытие сомнительной дебиторской задолженности

На 1 января 2014 года	210
Дополнительное увеличение резерва на покрытие сомнительной дебиторской задолженности	48
Дебиторская задолженность, списанная в течение года как безнадежная	(149)

Движение средств резерва на покрытие сомнительной дебиторской задолженности

-	
Сторнированные неиспользованные суммы	—
На 31 декабря 2014 года	109

Кредитный риск: начисленные взносы

142. Информация о временной структуре задолженности по начисленным взносам и связанных с нею резервах приводится ниже.

(В тыс. долл. США)

<i>Временная структура прочей дебиторской задолженности</i>	<i>Валовая сумма к получению</i>	<i>Резерв</i>
Непросроченная и не обесценившаяся задолженность	—	—
Менее одного года	7 024	—
От одного года до двух лет	887	—
Свыше двух лет	3 383	35
Всего	11 294	35

Кредитный риск: прочая дебиторская задолженность

143. Информация о временной структуре прочей дебиторской задолженности и связанном с нею резерве приводится ниже.

(В тыс. долл. США)

<i>Временная структура прочей дебиторской задолженности</i>	<i>Валовая сумма к получению</i>	<i>Резерв</i>
Непросроченная и не обесценившаяся задолженность	—	—
Менее одного года	3 500	—
От одного года до двух лет	115	25
Свыше двух лет	107	84
Всего	3 722	109

Кредитный риск: денежные средства и их эквиваленты

144. Сумма находящихся в распоряжении Трибунала денежных средств и их эквивалентов на 31 декабря 2014 года составила 9,5 млн. долл. США, что соответствует максимальному размеру кредитного риска в отношении этих активов.

Кредитный риск: основной пул

145. В соответствии с Руководящими принципами запрещается вкладывать средства в ценные бумаги эмитентов, кредитный рейтинг которых ниже рекомендованного уровня, а также устанавливается максимально допустимый объем вложений в ценные бумаги отдельных эмитентов. При вложении средств эти требования были выполнены. Используются кредитные рейтинги, определяемые крупными рейтинговыми агентствами; для облигаций и дисконтных ценных бумаг используются рейтинги компаний «Стэндрт энд Пуэрз» (S&P), «Мудиз» и «Фитч», а для срочных вкладов на счетах в банках — рейтинги устойчивости агентства «Фитч». Информация о кредитных рейтингах инструментов, в которые вложены средства основного пула, по состоянию на конец года приводится ниже.

Кредитные рейтинги инструментов, в которые вложены средства основного пула, по состоянию на 31 декабря 2014 года

<i>Рейтинги основного денежного пула</i>	
Облигации	«Стэндрт энд Пуэрз»: 31,2 процента — AAA, 59,8 процента — AA+/AA/AA- и 1.3 процента — A+; 7.7 процента — без рейтинга; «Стэндрт энд Пуэрз»; «Мудиз»: 69,3 процента — Aaa and 30,7 процента — Aa1/Aa2/Aa3; «Фитч»: 5,2 процента — AAA, 21,4 процента — AA+/AA/AA- и 26,4 процента без рейтинга
Дисконтные ценные бумаги	«Стэндрт энд Пуэрз»: 100 процентов — A-1+; «Мудиз»: 70 процентов — P-1; 30 процентов без рейтинга; «Фитч»: 90 процентов — F1+ и 10 процентов без рейтинга
Срочные вклады	«Фитч»: 64,1 процента aa- и 35,9 процента a+/a/a-

146. Казначейство Организации Объединенных Наций активно отслеживает кредитные рейтинги, и, поскольку средства Трибунала вложены только в ценные бумаги с высоким кредитным рейтингом, администрация не ожидает невыполнения каким-либо контрагентом своих обязательств, за исключением обязательств по обесценившимся инструментам инвестирования.

Риск ликвидности

147. Риск ликвидности — это риск того, что у Трибунала может не оказаться достаточных средств для покрытия своих обязательств при наступлении срока их погашения. Подход Трибунала к управлению ликвидными средствами заключается в обеспечении того, чтобы он всегда располагал достаточными ликвидными средствами для погашения своих обязательств в срок как в нормальных, так и в неблагоприятных условиях и при этом не нес неприемлемые убытки и не создавал риск нанесения ущерба своей репутации.

148. В соответствии с Финансовыми положениями и правилами расходы должны производиться после получения средств от доноров, что значительно снижает риск ликвидности в том, что касается взносов, поскольку поступление взносов обеспечивает в значительной мере стабильный ежегодный приток денежных средств. Производство расходов до получения средств разрешается в порядке исключения только в том случае, если соблюдены установленные кри-

терии в отношении управления рисками, связанными с дебиторской задолженностью.

149. Трибунал и Казначейство Организации Объединенных Наций занимаются прогнозированием движения денежных средств и следят за скользящими прогнозами в отношении потребностей в ликвидности в целях обеспечения наличия достаточных денежных средств для удовлетворения оперативных потребностей. Инвестиции осуществляются с должным учетом потребностей в денежных средствах на оперативные цели, которые определяются на основе прогнозируемого движения денежных средств. Значительная доля средств Трибунала вкладывается в эквиваленты денежных средств и краткосрочные инвестиционные инструменты, так чтобы этих вложенных средств было достаточно для покрытия его обязательств на момент наступления сроков их погашения.

Риск ликвидности: основной пул

150. Основной пул подвержен риску ликвидности в связи с тем, что вложенные средства должны выдаваться участникам по первому требованию. Для обеспечения участникам пула возможности своевременно погашать свои обязательства в пуле поддерживается достаточный объем денежных средств и ликвидных ценных бумаг. Основная доля денежных средств, их эквивалентов и инвестиций может быть востребована для удовлетворения оперативных потребностей за сутки. Таким образом, риск ликвидности, связанный с основным пулом, считается низким.

Риск ликвидности: финансовые обязательства

151. Подверженность риску ликвидности определяется исходя из посылки о том, что структура может столкнуться с трудностями в выполнении своих финансовых обязательств. Это крайне маловероятно с учетом получаемых структурой взносов и имеющихся в ее распоряжении денежных средств и инвестиций и внутренних правил и процедур, установленных в целях обеспечения наличия достаточных ресурсов для выполнения ее финансовых обязательств. На отчетную дату Трибунал не выставлял никакого залога под обеспечение каких бы то ни было обязательств или условных обязательств, и в отчетном году ни одна из третьих сторон не отказывалась от востребования средств в погашение кредиторской задолженности или других обязательств Трибунала. Информация о сроках погашения финансовых обязательств, определяемых по самой ранней дате, на которую от Трибунала могут потребовать погашения каждого из этих финансовых обязательств, приводится в ниже.

Сроки погашения финансовых обязательств по состоянию на 31 декабря 2014 года

(Недисконтированные суммы в тыс. долл. США)

	<i>В течение 3 месяцев</i>	<i>От 3 до 12 месяцев</i>	<i>Более 1 года</i>	<i>Всего</i>
Кредиторская задолженность	16 007	—	—	16 007
Обязательства по выплатам судьям	1 379	—	—	1 379
Всего	17 386	—	—	17 386

Рыночный риск

152. Рыночный риск — это риск того, что изменение рыночных цен, в том числе валютных курсов, процентных ставок и цен на инвестиционные ценные бумаги, скажется на объеме поступлений Трибунала или на стоимости его финансовых активов и обязательств. Цель управления рыночным риском заключается в том, чтобы регулировать и контролировать степень подверженности такому риску в пределах приемлемых параметров при одновременной оптимизации финансового положения Трибунала.

Рыночный риск: валютный риск

153. Под валютным риском понимается риск колебаний справедливой стоимости финансового инструмента или объема связанных с ним будущих денежных потоков в результате изменений валютных курсов. Трибунал осуществляет операции и имеет активы и обязательства в валютах, отличных от его функциональной валюты, и подвержен ограниченному валютному риску, возникающему в результате колебаний валютных курсов. В соответствии с правилами управления рисками и Руководящими принципами Трибунал должен регулировать свою подверженность валютному риску. С учетом объема средств Трибунала, вложенных в основной пул, и с учетом того, что средства основного пула главным образом деноминированы в долларах США, Трибунал подвержен ограниченному валютному риску в связи с вложенными в основной пул средствами. Таким образом, ввиду низкого риска, связанного с другими финансовыми инструментами, Трибунал считает валютный риск низким.

Рыночный риск: процентный риск

154. Процентный риск — это риск изменения справедливой стоимости финансовых инструментов или связанных с ними будущих потоков денежных средств в результате изменения процентных ставок. Как правило, повышение процентной ставки ведет к снижению цены ценной бумаги с фиксированной процентной ставкой, и наоборот. Процентный риск обычно определяется сроком обращения ценной бумаги с фиксированной процентной ставкой, измеряемым годами. Чем длиннее срок обращения ценной бумаги, тем выше процентный риск.

155. К процентным финансовым инструментам Трибунала относятся денежные средства и их эквиваленты во вкладах под фиксированный процент и ин-

вестиционные инструменты с фиксированной процентной ставкой. Трибунал подвержен процентному риску главным образом в связи с его вложениями в основной пул. По состоянию на отчетную дату средства основного пула были вложены главным образом в ценные бумаги с более коротким сроком погашения, не достигающим пяти лет. Средний срок обращения ценных бумаг, в которые вложены средства основного пула, составил 1,1 года, что считается одним из показателей низкого уровня риска.

Рыночный риск: анализ чувствительности основного пула к изменению процентного риска

156. Приведенные ниже результаты анализа показывают размеры увеличения или уменьшения справедливой стоимости вложений основного пула по состоянию на отчетную дату при сдвиге кривой общей доходности вследствие изменения процентных ставок. Поскольку эти вложения учитываются по справедливой стоимости через прибыль или убыток, изменение справедливой стоимости означает увеличение/уменьшение прибыли или убытка и чистых активов. Ниже показаны последствия увеличения/уменьшения доходности на величину до 200 базисных пунктов (100 базисных пунктов равны 1 процентному пункту). Приведенные в таблице значения следует рассматривать как пример.

Анализ чувствительности основного пула к изменению процентного риска по состоянию на 31 декабря 2014 года

Изменение доходности (в базисных пунктах)	-200	-150	-100	-50	0	50	100	150	200
Увеличение/(уменьшение) справедливой стоимости: (в млн. долл. США)									
Изменение стоимости активов Трибунала в основном пуле по причине чувствительности	0,84	0,63	0,42	0,21	–	(0,21)	(0,42)	(0,63)	(0,84)

Рыночный риск: прочее

157. Средства основного пула не используются для осуществления операций, связанных с продажей ценных бумаг без покрытия, получением займов ценными бумагами или маржинальной покупкой ценных бумаг, что ограничивает потенциальную убыль капитала и позволяет считать прочий ценовой риск незначительным. Трибунал не подвержен значительному прочему ценовому риску, поскольку он имеет ограниченную подверженность ценовому риску, связанному с предполагаемым приобретением определенных товаров, которые регулярно используются в его деятельности. Изменение цен на них может лишь незначительно повлиять на объем денежных потоков.

Учетная классификация и справедливая стоимость

158. Балансовая стоимость вложений, оцениваемых по справедливой стоимости через прибыль или убыток, является справедливой стоимостью. В отношении денежных средств и их эквивалентов, дебиторской и кредиторской задол-

женности балансовая стоимость — это приближенное значение справедливой стоимости.

Иерархия оценок справедливой стоимости

159. В нижеследующей таблице приведены результаты анализа распределения финансовых инструментов, учитываемых в отчетности по справедливой стоимости, по уровням иерархии оценок справедливой стоимости. Эти уровни определяются следующим образом:

- уровень 1: для оценки используются (нескорректированные) котировочные цены на активных рынках на идентичные активы или обязательства;
- уровень 2: для оценки используются исходные данные (за исключением котировочных цен, применяемых на уровне 1), наблюдаемые для активов или обязательств либо прямо (т.е. через цены), либо косвенно (т.е. через производные от цен);
- уровень 3: для оценки используются исходные данные по активам или обязательствам, не основанные на наблюдаемых на рынке показателях (т.е. ненаблюдаемые исходные данные).

160. Справедливая стоимость финансовых инструментов, обращающихся на активных рынках, рассчитывается на основе котировочных рыночных цен на отчетную дату и определяется независимым регистратором по результатам оценок ценных бумаг третьими сторонами. Рынок считается активным, если котировки можно свободно и регулярно получать у биржи, дилера, брокера, отраслевой группы, ценовой службы или регулирующего органа, и эти цены являются ценами фактических и регулярно осуществляемых рыночных сделок между независимыми сторонами. За котировочную рыночную цену, используемую для оценки стоимости финансовых активов в составе основного пула, принимается текущая цена покупки.

161. Справедливая стоимость финансовых инструментов, не обращающихся на активных рынках, рассчитывается на основе методов оценки, предполагающих максимальное использование наблюдаемых на рынках данных. Если все значимые исходные данные, необходимые для определения справедливой стоимости инструмента, являются наблюдаемыми, то данный инструмент относится к уровню 2.

162. Ниже приводится информация о распределении активов основного пула, оцененных по справедливой стоимости на отчетную дату, по уровням иерархии оценок справедливой стоимости. У Трибунала не имеется финансовых активов или обязательств уровня 3, учитываемых по справедливой стоимости, и сколько-нибудь значительного перемещения финансовых активов между уровнями иерархии справедливой стоимости не происходило.

(В тыс. долл. США)

Иерархия оценок справедливой стоимости, всего по основному пулу	Уровень 1	Уровень 2	Всего
Финансовые активы, оцениваемые по справедливой стоимости через прибыль или убыток			
Основной пул			
Облигации (неамериканские учреждения)	2 154 956	—	2 154 956
Облигации (неамериканские государственные ценные бумаги)	691 489	—	691 489
Облигации (наднациональные ценные бумаги)	440 169	—	440 169
Облигации (казначейские облигации Соединенных Штатов)	1 297 290	—	1 297 290
Дисконтные ценные бумаги	999 234	—	999 234
Срочные вклады	—	1 830 000	1 830 000
Всего по основному пулу	5 583 138	1 830 000	7 413 138

Примечание 20

Связанные стороны

Ключевой управленческий персонал

163. К ключевому управленческому персоналу относятся те лица, которые могут оказывать значительное влияние на принимаемые финансовые решения и решения, касающиеся оперативной деятельности. К ключевому управленческому персоналу Трибунала относятся Председатель и Обвинитель, занимающие должности уровня заместителя Генерального секретаря, Секретарь, занимающий должность уровня помощника Генерального секретаря (все вместе они составляют Координационный совет Трибунала), и главы администрации Секретариата Трибунала. Все они наделены соответствующими полномочиями за планирование деятельности Трибунала, руководство этой деятельностью и осуществление контроля за ней и несут ответственность за эти участки работы.

164. Совокупное вознаграждение, выплачиваемое Трибуналом, включает чистые оклады, корректив по месту службы, выплаты, связанные с надбавками, пособиями и субсидиями, а также взносы работодателя в планы пенсионного обеспечения и медицинского страхования.

	Координационный совет	Прочие руководящие должности	Всего
Количество должностей (эквивалент полной занятости)	3	1	4
Совокупное вознаграждение	862	202	1 064
Прочие компенсационные и другие выплаты	—	—	—
Всего, вознаграждение за год	862	202	1 064
Непогашенные займы и авансы на 31 декабря 2014 года	—	—	—

165. Никто из близких родственников ключевого управленческого персонала не занимал должности руководителей в Трибунале. Авансы ключевому управленческому персоналу — это выплаты, произведенные в счет материальных прав в соответствии с Правилами и положениями о персонале; правом получения любых таких авансов в счет материальных прав могут широко пользоваться все сотрудники Трибунала.

Операции со связанными сторонами

166. В ходе обычной деятельности в целях экономии средств при осуществлении операций финансовые операции часто совершаются одной представляющей финансовую отчетность структурой от имени другой такой структуры, а расчеты по ним производятся впоследствии.

Деятельность, финансируемая за счет средств целевых фондов

167. Поименованный ниже фонд, по линии которого обеспечивается поддержка деятельности Трибунала, имеет структуру целевого фонда, и поэтому информация по нему приводится в финансовых ведомостях в томе I, касающемся Организации Объединенных Наций. Информация о резервах и остатках средств этого целевого фонда по состоянию на 31 декабря 2014 года приводится ниже.

(В тыс. долл. США)

<i>Связанная с Трибуналом деятельность, финансируемая за счет средств целевых фондов</i>	<i>Резервы и остатки средств на 31 декабря 2014 года</i>
Целевой фонд для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды	210

Остатки средств, указываемые в составе Фонда уравнивания налогообложения

168. В настоящих финансовых ведомостях расходы по выплатам вознаграждений работникам указываются за вычетом налогов. Налоговые обязательства, связанные с операциями, указываются отдельно в составе Фонда уравнивания налогообложения в томе I финансовых ведомостей, касающемся Организации Объединенных Наций, для которой датой закрытия финансовой отчетности также является 31 декабря.

169. Фонд уравнивания налогообложения был учрежден в соответствии с положениями принятой 15 декабря 1955 года резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи для уравнивания чистой оплаты всех сотрудников вне зависимости от их обязательств в отношении национального налогообложения. Фонд уравнивания налогообложения указывает в оперативной отчетности в составе поступлений суммы налогообложения персонала, должности которого финансируются по регулярному бюджету, бюджету Международного уголовного трибунала по Руанде и бюджетам миротворческих операций, формируемым за счет начисленных взносов. Фонд уравнивания налогообложения включает в состав расходов суммы, зачитываемые в счет взносов в регулярный бюджет, бюджет Трибунала и бюджеты миротворческих операций, начисляемых государствам-членам, ко-

торые не взимают налоги с доходов своих граждан, получаемых в Организации Объединенных Наций.

170. Государствам-членам, которые взимают подоходный налог со своих граждан, работающих в Трибунале, эти суммы не зачитываются в полном объеме. Вместо этого их доля используется в первую очередь для возмещения сотрудникам налогов, которые они должны были уплатить со своего дохода в Организации Объединенных Наций. Такое возмещение уплаченных налогов учитывается Фондом уравнивания налогообложения в качестве расходов. Сотрудники, должности которых финансируются из внебюджетных фондов и от которых их страны требуют платить подоходный налог, получают возмещение непосредственно за счет средств этих фондов.

171. Как указано в последних непроверенных финансовых ведомостях в томе I, касающемся Организации Объединенных Наций, на 31 декабря 2014 года совокупное положительное сальдо Фонда уравнивания налогообложения к выплате Соединенным Штатам Америки составило 36,8 млн. долл. США. Кроме того, у Фонда уравнивания налогообложения имелись налоговые обязательства, которые составляли, согласно оценке, 23,3 млн. долл. США, относились к 2014 году и предыдущим налоговым годам и выплаты по которым были произведены в первых двух кварталах 2015 года. Остатки средств и резервы Фонда уравнивания налогообложения составили 36,5 млн. долл. США.

Примечание 21

Аренда и договорные обязательства

Операционная аренда

172. Трибунал заключает договоры операционной аренды в целях использования помещений и оборудования. Общая сумма платежей по договорам операционной аренды, учтенных в составе расходов, за отчетный год составила 0,945 млн. долл. США. В указанную общую сумму в качестве эквивалента стоимости аренды безвозмездно предоставленных в пользование помещений включена сумма в размере 0,09 млн. долл. США, с обратной проводкой в составе поступлений, отраженных в ведомости финансовых результатов.

173. Поскольку деятельность Трибунала предполагается завершить в 2015 году, руководство договорилось о прекращении действия договоров аренды тогда, когда это будет уместно с учетом даты запланированного закрытия Трибунала.

Непогашенные контрактные обязательства

174. Информация о принятых, но не исполненных по состоянию на отчетную дату обязательствах в отношении основных средств (включая договорные обязательства в отношении незавершенного строительства), а также поставки товаров и оказания услуг представлена ниже.

(В тыс. долл. США)

На 31 декабря 2014 года	
Товары и услуги	1 119
Общая сумма непогашенных контрактных обязательств	1 119

Примечание 22

Условные обязательства и условные активы

175. В своей повседневной деятельности Трибунал может сталкиваться со следующими видами претензий: корпоративные и коммерческие претензии, административно-правовые претензии и прочие претензии, такие как претензии по гарантиям. Общая сумма корпоративных, коммерческих и судебных претензий, которые все связаны с одним судебным иском, предъявленным Трибуналу, составила на отчетную дату 0,014 млн. долл. США. Руководство считает, что окончательное урегулирование по любому из судебных разбирательств, в качестве одной из сторон в которых выступает Трибунал, не окажет сколько-нибудь существенного негативного влияния на его финансовое положение, результаты его деятельности или движение его денежных средств. По состоянию на отчетную дату условных активов не имелось.

Примечание 23

Будущие операции

176. В своей резолюции 1966 (2010) Совет Безопасности постановил учредить Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов с двумя отделениями, который после закрытия Трибунала по Руанде и Трибунала по бывшей Югославии будет выполнять ряд их существенно важных функций, включая проведение судебных процессов над скрывающимися от правосудия лицами. Арушское отделение начало функционировать 1 июля 2012 года, и первоначальный период его функционирования составит четыре года. В ходе первоначального периода работы Остаточный механизм на временной основе будет частично дублировать усилия МУТР и МТБЮ, поскольку эти учреждения завершают оставшуюся работу по всем судебным процессам и апелляционному производству, которые не были завершены на даты начала функционирования соответствующих отделений Остаточного механизма. В отчетном году Остаточный механизм существовал параллельно с двумя трибуналами, используя совместно с ними ресурсы и обеспечивая взаимную поддержку и координацию.

177. 15 мая 2015 года Председатель Уголовного трибунала по Руанде направил Совету Безопасности письмо (S/2015/340), препровождающее оценки хода осуществления стратегии завершения работы Трибунала, представленные Председателем и Обвинителем. Также 15 мая 2015 года Председатель Уголовного трибунала по бывшей Югославии направил Совету письмо (S/2015/342), препровождающее представленные Председателем и Обвинителем оценки хода осуществления стратегии завершения работы этого трибунала и оценки относительно оказания поддержки Остаточному механизму и завершения судебных процессов и апелляционного производства.

178. 18 декабря 2014 года Совет Безопасности в своих резолюциях 2194 (2014) и 2193 (2014) просил о том, чтобы Международный уголовный трибунал по Руанде и Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии приняли все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю оставшуюся работу, подготовить свое закрытие и обеспечить плавный переход к Остаточному механизму.

Примечание 24

События после отчетной даты

179. В период между отчетной датой и датой утверждения финансовых ведомостей к опубликованию не произошло никаких значимых событий, благоприятных или неблагоприятных, которые существенным образом повлияли бы на данные, приведенные в ведомостях.

15-12415 (R) 310815 310815

Просьба отправить на вторичную переработку 